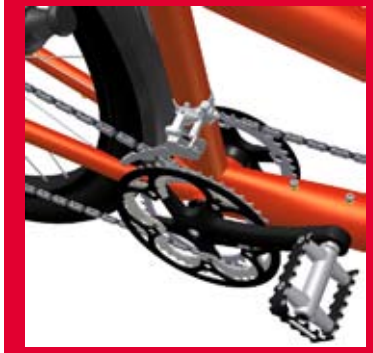


HASE BIKES

PINO TOUR

PINO ALLROUND

PINO FAST

PINO

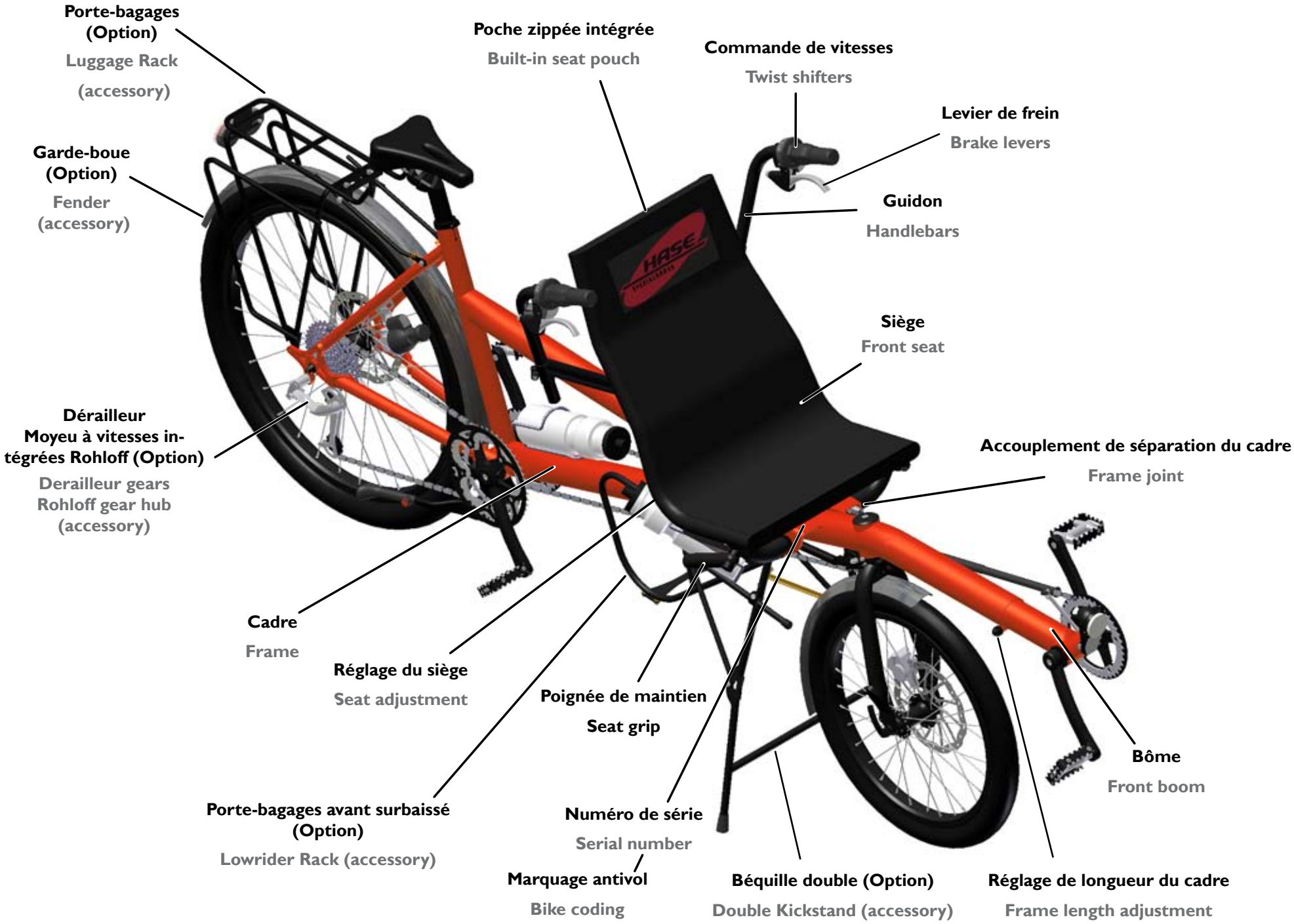
Mode d’emploi

User´s Manual

F

ENG

Pino 1/10 F-ENG


Porte-bagages (Option)
Luggage Rack (accessory)
Poche zippée intégrée
Built-in seat pouch
Commande de vitesses
Twist shifters
Levier de frein
Brake levers
Garde-boue (Option)
Fender (accessory)
Guidon
Handlebars
Siège
Front seat
Dérailleur
Moyeu à vitesses intégrées Rohloff (Option)
Derailleur gears
Rohloff gear hub (accessory)
Accouplement de séparation du cadre
Frame joint
Cadre
Frame
Réglage du siège
Seat adjustment
Poignée de maintien
Seat grip
Bôme
Front boom
Porte-bagages avant surbaissé (Option)
Lowrider Rack (accessory)
Numéro de série
Serial number
Marquage antivol
Bike coding
Béquille double (Option)
Double Kickstand (accessory)
Réglage de longueur du cadre
Frame length adjustment

PINO

Table des matières

Les modèles de Pino et les accessoires..... 2
Consignes de sécurité 3
Lecture du manuel utilisateur 3
Utilisation 3
Avant le premier départ… 3
Respecter les prescriptions en matière de circulation 3
Eviter les blessures musculaires 4
Freinage 4
Vêtements et casque 5
Risque de blessures engendré par les pièces en rotation 5
Pédaler en virages 5
Pédales 5
Ceinture de sécurité 5
Conduite nocturne 5
Etat mécanique 6
Séparation du cadre 6
Charge admise par le Pino 6
Numéro de série et codage du vélo 6
Réglage du Pino 7
Vérification de la position du conducteur 7
Réglage de la selle (à l'arrière) 7
Régler les montants du guidon 8
Vérification de la position du passager avant 9
Réglage de la longueur du cadre 9
Réglage de l'angle du siège 9
Adapter les leviers de frein à la main du pilote 10
Réglage de la ceinture de sécurité (option) 10
Conduire le Pino..... 11
Pression correcte des pneus 11
Les vitesses 11
Commande de dérailleur par poignées tournantes 12
Dérailleur avec manettes bar end (Pino Fast) 12
Freinage 13
Transporter des bagages 13
Rangement du Pino 14
Transport des enfants 14
Transport du Pino sur un porte-vélo 14
Réduire la longueur du cadre pour le transport 14
Désassembler le cadre 15
Emballage du Pino 16
Transporter le Pino dans un valise spéciale vélo 17
Maintenance et réparation..... 19
Programme d'entretien 19
Vérification du voile et du saut des roues 20
Vérification des pneus 20
Vérification des freins 20
Vérification et réglage du dérailleur 21
Verification de la chaîne 22
Nettoyage et graissage de la chaîne 22
Retendre la chaîne avant 23
Vérifier le tube de chaîne 23
Ajustement de la dynamo (Option) 24
Installation des accessoires 25
Installation du porte-bagages avant 25
Montage béquille double et barre additionnelle 26
Montage du kit pédalier enfant 27
Montage du harnais de sécurité enfant 28
Montage des poignées enfant. 28
Montage des poignées Ergo Grips 29
Montage d'un siège coque 29
Conditions et étendue de la garantie

Contents

Pino Models and Accessories 2
Safety information 3
Read User's Manual 3
Intended use 3
Before your first ride 3
Observing traffic regulations 3
Avoiding muscle strain 4
Braking 4
Suitable clothing and helmet 5
Risk of injury from gear system 5
Pedaling around curves 5
Pedals 5
Safety belt 5
Riding at night 5
Technical condition 6
Loading the Pino 6
Serial Number and Bike Coding 6
Adjusting your Pino 7
Checking the seat position of the rear rider 7
Adjusting the seat position of the rear rider 7
Adjusting the handlebars 8
Checking the seat position of the front rider 9
Adjusting the frame length 9
Adjusting the seat angle 10
Adjusting the brake levers to hand size 10
Adjusting the Safety Belt (accessory) 10
Riding your Pino 11
Correct tire pressure 11
Shifting 11
Shifting gears with the twist shifters 12
Shifting gears with bar end shifters (Pino Fast) 12
Braking 13
Transporting luggage 13
Parking the Pino 14
Transporting children 14
Transporting the Pino on a car rack 14
Reducing frame length for transport 14
Dismantling the frame 15
Packaging the Pino 16
Transporting the Pino in a bike case 17
Maintenance and repair..... 19
Maintenance intervals 19
Checking the wheels for lateral/radial true 20
Checking the tires 20
Checking the disc brakes 20
Checking and adjusting the derailleur 21
Checking the chains 22
Cleaning and oiling the chains 22
Tightening the front chain 23
Checking the chain tube 23
Adjusting the dynamo (if applicable) 24
Installing accessories 25
Mounting the Lowrider Rack 25
Mounting the Double Kickstand and Lowrider Bars 26
Mounting the Children's Crankset 27
Mounting the Children's Safety Belt 28
Mounting the Childrens' Grips 28
Mounting the Ergo Grips 29
Mounting the Carbon Fiber Seat 30
Terms of limited warranty

Les modèles de Pino et les accessoires

Pino Models and Accessories

Option: Porte-bagages + système d'éclairage
Accessory: Luggage Rack + Lighting System

Option: Porte-bagages avant
Accessory: Lowrider

PINO TOUR

PINO ALLROUND

PINO FAST

Option: Porte bouteille
Accessory: Bottle Holder

Option: Kit enfant et ceinture de sécurité
Accessory: Children's Crankset + Safety Belt

Option: Béquille centrale
Accessory: Center Stand

Option:
Béquille double Hase
Accessory:
Hase Double Kickstand

Option: Valise de transport
Accessory: Bike Case

Option: Fourche à suspension
Accessory: Suspension Fork

Consignes de sécurité

Lecture du manuel utilisateur

Lisez le manuel utilisateur et familiarisez-vous avec le montage et le fonctionnement du vélo en pratiquant. Les deux cyclistes étant actifs sur le tandem, ils doivent l'un comme l'autre en apprendre le maniement et lire le manuel utilisateur. Si un des passagers est un enfant, lire avec lui la notice et assurez-vous qu'il en a compris toutes les consignes de sécurité.

Utilisation

Le Pino est un tandem semi-couché, combinaison d'un vélo droit et d'un vélo couché. Il est conçu pour un usage sur route et sur chemins. Le tandem ne doit pas être utilisé sur route s'il n'est pas équipé avec les accessoires requis par la législation spécifique à chaque pays. Le Pino Fast a été configuré un «vélo de compétition». Votre pays ou Etat peut exiger des accessoires spécifiques pour autoriser son usage sur route.

Avant le premier départ…

Votre revendeur officiel Pino a assemblé et réglé votre Pino en fonction de vos tailles spécifiques. Pour plus de détails, consultez le chapitre «Réglage du Pino» - page 7, si vous souhaitez modifier les réglages pour d'autres utilisateurs. Avant vos premiers tours de roue, prenez le temps de vous familiariser avec le tandem. Si le passager avant est un enfant, expliquez-lui tous les risques potentiels et les commandes du tandem. Nous recommandons une première prise en main dans un endroit tranquille avant de rejoindre la voie publique. Au regard du design spécifique du tandem, il existe des différences significatives dans la conduite du tandem par rapport à un vélo classique. Les utilisateurs doivent consacrer un peu de temps à s'habituer à pédaler conjointement. Ceci est particulièrement vrai en ce qui concerne les virages où le centre de gravité est modifié. Une connaissance mutuelle est un avantage certain.

Respecter les prescriptions en matière de circulation

Les modèles standards de Pino sont fournis sans système d'éclairage et ils ne peuvent pas être utilisés sur la voie publique sans installation préalable des équipements obligatoires.

Safety information

Read User's Manual

Read the User's Manual carefully and familiarize yourself with the construction and function of the vehicle in practice. Both riders should read the User's Manual and learn all of the bicycle's functions because both pilots are active riders. If one of the riders is a child, read the information together and make sure the child has understood all safety-related functions.

Intended use

The Pino is a semi-recumbent tandem, a combination of an upright and a recumbent bicycle. It is intended for use on paved roads and paths. The tandem should not be used in traffic until it has been equipped with the accessories required by the applicable traffic regulations of the country and state in which it is being used. The Pino Fast has been designed as a "competitive bicycle". Your state or country may have special regulations (e.g. lighting equipment, etc.) for the use of such vehicles in traffic.

Before your first ride...

Your authorized retailer has assembled your new Pino and adjusted it to the specified size requirements. Please refer to the section "Adjusting your Pino" on page 7 if you need to make adjustments for another rider. Before the first ride, please take some time to familiarize yourself with the vehicle. If the second rider is a child, be sure to explain all important functions and discuss potential risks. We recommend testing the vehicle's handling in a quiet, open area away from traffic before riding on public roads. Owing to the unique construction, there are significant differences in handling in comparison with a standard bicycle or tandem. The riders must take some time to practice handling the tandem cooperatively. This is especially true for cornering, when the riders must shift the center of gravity. It is advantageous when the riders know one another well.

Observing traffic regulations

All standard Pino models are delivered without a lighting system and cannot be used on public roads until the required accessories have been installed. Consult your authorized retailer for information on the accessories required. All equipment

Consultez votre revendeur pour obtenir toutes les informations sur les équipements obligatoires. Tout équipement doit être installé par un mécanicien qualifié en cycle. Si vous envisagez d'installer ou de modifier le système d'éclairage vous-même, nous vous recommandons d'étudier les réglementations spécifiques à votre pays avant de commencer. Les obligations liées au code de la route varient d'un pays à l'autre. Il est important de choisir un système d'éclairage, des réflecteurs ou une sonnette conformes à la réglementation du pays d'utilisation. Nous proposons des accessoires en accord avec la législation allemande (StVZO).

Eviter les blessures musculaires

Le stoker (passager avant) qui pédale en position couchée, utilise d'autres groupes musculaires que ceux utilisés habituellement en vélo droit. Si le cycliste ne dispose pas de suffisamment d'expérience en vélo couché, nous recommandons des sorties de courte durée pour éviter toute fatigue musculaire excessive.

Freinage

Votre Pino est équipé avec des freins Magura Louise, version tandem, particulièrement puissants, qui diffèrent du modèle standard en plusieurs points. Lors d'opérations de maintenance ou de remplacement de pièces, assurez-vous d'utiliser des pièces conçues et approuvées par Hase pour le Pino et des freins à disques d'origine Magura avec un diamètre de 180 mm à l'arrière et de 203 mm à l'avant.

Les freins à disque du Pino sont très puissants et très progressifs. Cependant il est toujours possible que les roues se bloquent. Avant votre première sortie sur la voie publique, exercez-vous sur des routes à l'écart de toute circulation pour connaître la pression nécessaire à exercer sur les poignées de frein. Le système de freinage doit être rodé avant la première mise en service. Cette opération nécessite 25-30 freinages.

should be installed by a qualified bike mechanic. If you plan on installing or making changes to the lighting system yourself, please study the applicable regulations before you begin.

Traffic regulations are different in every country. It is important to choose a lighting system, reflectors, and a bell in accordance with the applicable regulations of the country in which the trike will be used. We offer accessories that comply with the German road traffic regulations (StVZO).

Avoiding muscle strain

The front rider, who pedals in a recumbent position, uses other muscle groups than are used when riding an upright cycle. If this rider has not had much experience with riding in a recumbent position, then we recommend starting with simple tours in order to avoid excessive muscle strain.

Braking

Your Pino is equipped with especially powerful brakes, Magura Louise, in the tandem version, which differs from the standard version in several ways. When making repairs or replacing parts, be sure to use only the braking systems specially designed and approved by HASE for the Pino and original Magura brake discs with a diameter of 180 mm in the back and 203 mm in the front.

The disc brakes of the Pino are very powerful and have good modulation. However, it is still possible for the wheels to become locked. Before your first ride in public traffic, be sure to familiarize yourself with the braking force by trying a few braking trials in an open area away from motorized vehicles. The braking system must be "broken in" before the first use. This requires 25-30 full braking operations.

Vêtements et casque

Les conducteurs Pino ne devraient jamais porter de vêtements flottants qui pourraient se prendre dans les roues ou les dérailleurs. Attention aux écharpes et aux vêtements longs qui trainent. Portez des vêtements de couleurs vives (couleurs fluo type gilet de sécurité) pour accroître la visibilité pour les autres conducteurs. Un casque pour cycliste peut permettre d'éviter de graves blessures à la tête en cas d'accident.

Risque de blessures engendré par les pièces en rotation

Ne touchez pas les rayons des roues, les freins à disque, ni La transmission. Il pourrait en résulter de graves blessures. Arrêtez-vous toujours pour enclencher la dynamo. La proximité de la dynamo avec les rayons peut être à l'origine de blessures si le conducteur essaie de l'enclencher en roulant.

Pédaler en virages

En fonction de la longueur du tandem, les talons du stocker peuvent toucher la roue avant lors de virages très serrés. En conséquence, il est de règle que le passager avant ne pédale pas lors de virages serrés.

Pédales

En position couchée (à l'avant), les pieds peuvent facilement glisser des pédales. Portez des chaussures avec semelles antidérapantes. Soyez sûr de maintenir suffisamment de pression sur les pédales. Nous recommandons l'utilisation de pédales à cale-pieds avec des chaussures adaptées pour s'assurer que les pieds soient en sécurité. Ceci est spécialement important avec les enfants : l'enfant installé à l'avant peut facilement s'assoupir.

Ceinture de sécurité

Sécurisez l'enfant sur le siège avant avec la ceinture de sécurité 3 points (option). Elle préviendra des blessures en cas de chute ou d'accident.

Conduite nocturne

Utilisez toujours le système d'éclairage la nuit ou en condition de faible visibilité, par exemple à l'aurore ou au crépuscule.

Suitable clothing and helmet

Pino riders should never wear loose clothing that could get caught in the wheels or gears. Beware of scarves and clothing strings/cords that hang down. Wear brightly colored clothing (ideally signal colors) in order to increase visibility for other road users. A bicycle helmet can prevent head injuries in the case of accidents.

Risk of injury from rotating parts

Do not touch the spokes, disc brakes, or gears when the trike is in motion. This could cause dangerous injuries. The dynamo should only be actuated when the bike is standing still. The proximity of the dynamo to the spokes poses an acute risk of injury if the rider attempts to actuate the mechanism when the bicycle is in motion.

Pedaling around curves

Depending on the length adjustment of the tandem, the heels of the front rider could bump against the front wheel in tight curves. Therefore, as a rule, the front rider should not pedal when riding around tight curves. For smaller riders, this risk could be reduced by using shorter crank arms (accessories).

Pedals

In a recumbent position (front rider), it is especially easy for the feet to slip from the pedals. Wear shoes with slip-resistant soles. Be sure to maintain sufficient pressure on the pedals. We recommend using the enclosed clipless pedals with the corresponding shoes in order to ensure that the rider's feet are secured. This is especially important when the front rider is a child because children sometimes fall asleep while riding.

Safety belt

Secure children in the front seat using the three-point Safety Belt. This prevents injury in the case of abrupt braking or accidents.

Riding at night

Always use lights when riding at night or in conditions of low visibility, such as dusk and dawn.

Etat mécanique

Avant chaque sortie, vérifiez l'état général du tandem pour déceler d'éventuelles pièces défectueuses ou défauts. Ramenez votre Pino chez votre revendeur pour effectuer un entretien régulier. Les intervalles de maintenance conseillés sont disponibles au chapitre 19 «Programme d'entretien». Utilisez exclusivement des pièces détachées et accessoires recommandés par Hase. Consultez votre vélociste pour plus d'informations.

Séparation du cadre

Pour un moindre encombrement lors du transport, il suffit de quelques minutes pour diviser le cadre du Pino en deux parties. Après tout remontage, les deux vis de fixation doivent être resserrées solidement.

Charge admise par le Pino

Le poids total (Pino, cyclistes et bagages) ne doit pas dépasser 225 kg. Le transport de bagages doit se faire uniquement sur le porte-bagages arrière ou le porte-sacoches surbaissé (accessoire). Veillez à bien répartir la charge.

Numéro de série et codage du vélo

Vous pouvez retrouver le numéro de série sur le cadre en dessous du siège avant (voir dessin sur le verso de la page de garde). Il est uniquement gravé à cet endroit. Cela permet de retrouver le propriétaire en cas de vol ou de perte.

Technical condition

Before each trip, be sure to check the condition of the bicycle for possible faults or damage. Take your Pino to your bike shop for regular maintenance. The recommended maintenance intervals can be found in the section "Maintenance intervals" on page 19. Use only the replacement parts and accessories recommended by HASE. Consult your bike shop for more information.

Dismantling the frame

The frame of the Pino can be easily dismantled, making it possible to reduce the length for transport. After the reassembling of the two sections of the frame, you need tighten the two screws on the right side of the frame. The red indicator must be inside of the frame. Riding with lose screws can cause accidents.

Loading the Pino

Be sure not to exceed the maximum permissible combined weight for bicycle, riders, and luggage: 225 kg (500 lbs). All luggage should be transported on the luggage rack and/or Lowrider Rack (accessory). Ensure that the weight is distributed evenly.

Serial Number and Bike Coding

The serial number you can find on the Frame under the front seat (picture on the inner side of the cover). Here and only here is the place to engrave the Bike Coding. This helps after thievery or lost to find the owner.

Réglage du Pino

Un réglage personnalisé du Pino est important pour le confort et les performances. Le Pino peut être utilisé par des personnes dont la taille est comprise entre 1,50 et 2m. Un pédalier spécial est disponible, en option, pour les enfants en position avant.

Vérification de la position du conducteur

Asseyez-vous sur la selle du Pino avec vos pieds sur les pédales, , l'avant de la plante reposant au niveau de l'axe des pédales. Quand une pédale atteint la position la plus basse, la Jambe correspondante doit être presque allongée. Si la jambe ne peut être allongée ou le pied ne peut atteindre normalement la pédale, vous devez alors régler la hauteur de la selle.

La position des montants du guidon doit aussi être régler. Le haut du corps doit être légèrement penché vers l'avant (position confort) ou plus en avant (position sportive) et les bras doivent être tendus.

Réglage de la selle (à l'arrière)

Il est possible d'ajuster la hauteur, l'angle de selle et sa position.

1. Desserrez le blocage rapide (1) : réglez la hauteur de la selle en faisant coulisser le tube de selle.

Attention !
La hauteur de la selle ne doit jamais dépasser la hauteur maximum indiquée sur le tube de selle. Cette marque ne doit pas être visible. Si elle est apparente, le tube de selle a été sorti au-delà de hauteur maximale. Pédaler avec un tube de selle trop sorti peut provoquer un d'accident et/ou endommager le cadre.

2. Resserrez le blocage rapide (1).
3. Dévisser la vis (2) sous le charriot en utilisant une clé Allen de 6mm. Ajustez l'angle et le recul de la selle.

Remarque :
La selle du Pino Fast est reliée au tube de selle grâce à deux écrous.

4. Revissez la vis (2). Il est possible que vous ayez à réajuster plusieurs fois la selle pour trouver la position la plus confortable.

Adjusting your Pino

The proper adjustment of the Pino is important for riding comfort and performance. The Pino can be adjusted to fit riders between approx. 1.50 and 2.00 m (5' and 6'7") in height. A special pedal crank is available (accessory) for children in the front riding position.

Checking the seat position of the rear rider

Sit on the rear seat of the Pino with your feet on the pedals and the balls of your feet on the pedal axles. When one pedal is in the lowest position, the corresponding leg should be almost straight. If the leg cannot be straightened or the foot cannot comfortably reach the pedal, then the height of the seat must be readjusted.

The position of the handlebars can also be adjusted. The upper body should lean either slightly forward (comfortable position) or far forward (sporty position), and the arms should be straight.

Adjusting the seat position of the rear rider

It is possible to adjust the height and angle of the seat and the distance between the seat and handlebars.

1. Open the quick-release (1); adjust the seat height by pulling the seat post further out or pushing it further in.

Caution!
The seat post should never be extended past the minimum insertion mark. This mark should not be visible. If the mark is visible, the seat post has been extended past its minimum insertion length. Riding with an over-extended seat post can cause accidents or damage to the frame.

2. Retighten the quick-release (1).
3. Loosen the screw (2) beneath the seat using a 6mm Allen key. Adjust the angle and lateral position of the seat.

Note:
The seat of the Pino Fast is secured to the seat post with two screws.

4. Retighten the screw (2). You may have to readjust the seat several times in order to find the most comfortable position.

Régler les montants du guidon

La hauteur (A), l'angle (B) et la position (C) des montants du guidon peuvent être ajustés pour obtenir une bonne ergonomie. La position désirée peut fortement varier selon que vous souhaitez une position sportive ou confortable.

1. Dévissez la vis (1) avec une clé Allen de 5 mm.
2. Réglez les montants à la hauteur et l'angle qui vous conviennent.

Attention !
Quand vouss modifiez les réglages des montants, assurez vous que le bas du tube ressort du tube dans lequel il est inséré ou, au minimum, qu'il affleure. Un montant qui n'est pas correctement positionné dans son logement peut se détacher en roulant et provoquer des accidents et des blessures.

Remarque :
Une modification de l'angle des montants modifie aussi leur écartement. Cet écartement doit être le plus faible possible.

3. Revissez la vis (1).
4. Dévissez les quatre vis (2) avec une clé Allen de 6 mm.
5. Inclinez les montants en avant (position sportive) ou en arrière (position plus confortable).
6. Revissez les quatre vis (2) avec un couple de serrage de 23 Nm.
7. Vérifiez si le guidon peut toujours tourner dans les deux directions sans rencontrer d'obstacle.

Attention !
Tout obstacle à la rotation du guidon peut entraver la conduite du tandem et provoquer un Accident et/ou des blessures.

Adjusting the handlebars

The height (A), angle (B), and position (C) of the handlebars can be adjusted in order to create an ergonomic riding position. The desired position can vary greatly, from comfortable to sporty.

1. Loosen the screw (1) using a 5mm Allen key.
2. Adjust the height and angle of the handlebar to meet your needs.

Caution!
When raising the handlebars, ensure that the lower edge of the handlebar is at least flush with (or lower than) the lower edge of the clamp. A handlebar post that is not fully secured in the clamp could come loose while riding, posing a great risk of accident and injury.

Note:
A change in the angle of the handlebars will also alter the distance between the handlebars. This distance should always be always as small as possible.

3. Retighten the screw (1).
4. Loosen the four screws (2) using a 6mm Allen key.
5. Tilt the handlebars forward (sporty riding position) or backward (more comfortable position).
6. Retighten the four screws (2) with a torque of 23 Nm (17 ft-lbs).
7. Check that the handlebars can be moved freely in both directions without restriction.

Caution!
Any restriction in the free movement of the handlebars could affect the handling of the tandem and greatly increase risk of accident and injury.

Vérification de la position du passager avant

S'allonger sur le siège avant du Pino avec les pieds sur les pédales et l'avant de la plante des pieds sur l'axe des pédales. Quand la manivelle est alignée avec la bôme, la jambe doit être presque tendue. Si la jambe ne peut pas être allongée ou que le pied ne repose pas confortablement sur la pédale, alors la longueur de la bôme doit être réajustée. La marge de réglage est de 27 cm.

Réglage de la longueur du cadre

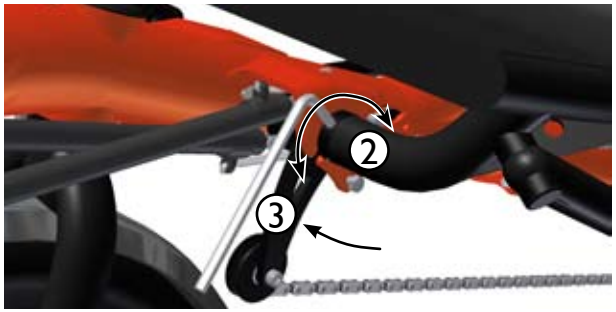
1. Desserrez la vis entre la bôme (1) et le cadre du tandem avec une clé Allen de 6 mm.
2. Desserrez le tendeur de chaine (2) en libérant le serrage à cône situé sur le coté gauche du tube du siège à l'aide d'une clé Allen de 6 mm tournée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
3. Faites coulisser la bôme dans le tube du cadre dans le sens souhaité.

Attention !
*La bôme ne doit pas être sortie au-delà du témoin d'insertion qui est un petit trou sur le dessus de la bôme. Le trou ne doit pas être visible. Si le trou est visible, la bôme est sortie au-delà des limites d'insertion minimum. Pédaler avec une bôme trop sortie peut causer un accident et/ou endommager le cadre.*4. Revissez le boulon type Allen (1) doucement.

4. Revissez modérément le boulon Allen (1).
5. Vérifiez la position du siège. Si d'autres ajustements s'avèrent nécessaires, répétez les étapes 1 à 4.
6. Positionnez la bôme de telle sorte que l'axe des pédales soit parallèle au sol. Resserrez le boulon situé entre la bôme et le cadre avec une clé Allen de 6 mm et un couple de serrage de 12 Nm.

Attention !
Il est absolument nécessaire de serrer cette vis avec un couple de 12 Nm. Pédaler avec une vis mal serrée peut être source d'accidents et endommager le cadre.

7. Tendre la chaîne en desserrant le tendeur de chaîne et en dévissant la vis située dans le trou du tube gauche du siège avec une clé Allen de 6 mm. Remettez en tension le tendeur de chaîne vers l'avant et resserrez la vis.



Checking the seat position of the front rider

Sit in the front seat of the Pino with your feet on the pedals and the balls of your feet on the pedal axles. When the crank arms are lined up with the front boom, one leg should be almost straight. If the leg cannot be straightened or the foot does not comfortably reach the pedal, then the frame length must be readjusted. The adjustment range is 27 cm (10 ½").

Adjusting the frame length

1. Loosen the Allen bolt between the front boom and the main frame (1) using a 6mm Allen key.
2. Loosen the chain tensioner (2) by turning the recessed clamp fitting inside the hole on the left seat tube counter-clockwise using a 6mm Allen key.
3. Push the front boom further into the frame tube, or pull the front boom further out of the frame.

Caution!
The front boom cannot be extended past the minimum insertion mark, which is a small hole located on the top of the boom. This hole should not be visible. If the hole is visible, the front boom has been extended past its minimum insertion length. Riding with an over-extended boom could cause accidents or damage to the frame.

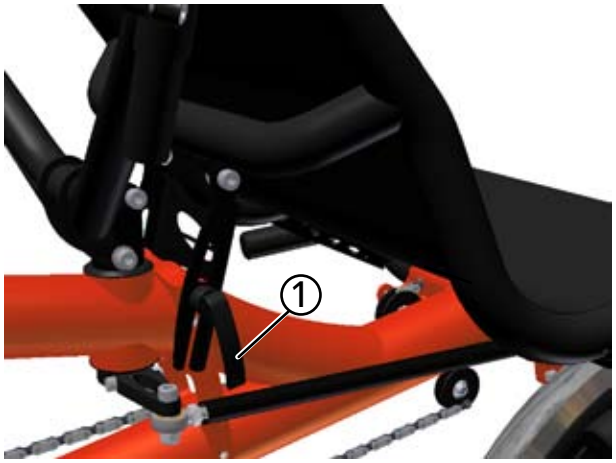
4. Tighten the Allen bolt (1) lightly.
5. Check the seat position. If further adjustment is required, repeat steps 1 to 4.
6. Position the front boom so that the axle of the bottom bracket is parallel to the surface of the ground. Tighten the Allen bolt (1) between the front boom and the main frame using a 6mm Allen key and a torque of 12 Nm (8.9 ft-lbs).

Caution!
It is absolutely necessary to tighten this bolt with a torque of 12 Nm (8.9 ft-lbs). Riding with a loose bolt poses a high risk of accident and damage to the frame.

7. Tighten the chain by loosening the recessed clamp fitting inside the hole on the left seat tube using a 6mm Allen key, pulling the chain tensioner (3) forward, and retightening the clamp fitting (2).

Réglage de l'angle du siège

1. Ouvrez le blocage rapide sous le siège (1).
2. Ajustez l'angle du siège à la position désirée.
3. Refermez le blocage rapide (1).



Adjusting the seat angle

1. Open the quick-release on the seat stay (1).
2. Adjust the seat angle to the desired position.
3. Retighten the quick-release (1).

Adapter les leviers de frein à la main du pilote

1. Enlevez le cache plastique (2) du levier de frein.
2. La vis située dans le trou sous le cache permet de régler la position du levier. Tournez la vis avec une clé Allen de 2,5 mm : dans le sens des aiguilles d'une montre pour rapprocher le levier des poignées et dans le sens contraire pour l'écarter de la poignée.
3. Répétez la procédure pour la seconde poignée et réinsérez les caches en plastique.

Adjusting the brake levers to hand size

1. Remove the plastic cap (2) from the brake lever.
2. The screw located in the hole beneath the cap adjusts the position of the lever. Turn the screw using a 2.5mm Allen key: clockwise in order to position the lever closer to the handlebar grip and counterclockwise in order to position the lever further from the handlebar grip.
3. Repeat the procedure for the second brake lever, and reinsert the plastic caps.

Réglage de la ceinture de sécurité (option)

Quand le passager avant est un enfant, nous vous recommandons l'utilisation de la ceinture de sécurité disponible en tant qu'accessoire (inclus dans le kit pédalier enfant). La ceinture de sécurité peut être réglée à la hauteur et la largeur de l'enfant grâce à des boucles de serrage. Le harnais de sécurité doit être tendu sans serrage excessif.

Adjusting the Safety Belt (accessory)

When the front rider is a child, we recommend using the Safety Belt available as an accessory (included with the Children's Crankset). The Safety Belt can be adjusted to the height and width of the rider using the buckles. Adjust the Safety Belt so that the straps hold the rider snugly but are not uncomfortably tight.

Conduire le Pino

Pression correcte des pneus

Le Pino doit toujours être conduit avec des pneus gonflés à une pression correcte. Les pressions maximales/minimales prescrites figurent sur le flanc du pneu.

Pression maximale
Maximum Pressure

Les vitesses

Le dérailleur vous permet d'adapter votre cadence de pédalage au relief et à la vitesse désirée. La force nécessaire par tour de pédale peut être diminuée en adoptant un rapport approprié. Dans ce cas, Il est beaucoup plus facile de gravir une côte avec un faible développement qu'avec un grand développement. Cependant avec un faible développement, vous allez moins vite et votre cadence de pédalage est plus élevée. Les grands développements sont préconisés pour rouler à des vitesses élevées sur terrain plat ou en descente. Choisissez une vitesse qui vous permet de pédaler à plus de 70 tours par minute. Cette cadence est optimale pour produire un effort soutenu et prévenir tout fatigue excessive des genoux. Dans sa version standard, le Pino est équipé d'un dérailleur à 27 vitesses avec des poignées tournantes. Le Pino peut aussi être commandé avec un moyeu Rohloff à 14 vitesses. Le Pino Fast est équipé de manettes bar end. Avec un dérailleur, les vitesses ne peuvent être passées qu'en pédalant. Un moyeu à vitesses intégrées permet de passer les vitesses à l'arrêt.

Attention !
Veuillez lire les informations fournies dans le manuel du fabricant de dérailleur/du moyeu.

Attention !
Avant de vous élancer sur la voie publique avec votre Pino, soyez sûr de vous vous être suffisamment familiarisé avec le passage des vitesses dans un lieu dégagé à l'abri de toute circulation. L'apprentissage du passage de vitesses sur un nouveau vélo peut vous perturber quand vous évoluez dans la circulation.

Riding your Pino

Correct tire pressure

The Pino should only be ridden with the correct tire pressure. The tire pressure range is specified on the tire sidewalls.

Shifting

Shifting gears allows you to adjust your pedaling strength to the terrain and desired speed. The force required per pedal revolution can be decreased by selecting the appropriate gear. In this way, it is much easier to ride up a steep hill in a lower gear than in a high gear. In a lower gear, however, you are slower and have to pedal faster. High gears are best suited for riding at higher speeds on flat terrain or riding downhill. Select a gear that allows you to pedal at more than 70 pedal revolutions per minute. This cadence is optimal for producing sustained power and preventing excessive strain on the knee joints. In its standard version, the Pino is equipped with a 27-speed derailleur system with twist shifters. The Pino can also be ordered with a 14-speed Rohloff. The Pino Fast is equipped with bar end shifters. With derailleur systems, the gears can only be shifted when pedaling. Hub gears allow you to shift even when the pedals are not in motion.

Caution!
Please read the information provided in the enclosed manual from the gear system manufacturer.

Caution!
Before riding the Pino on public roads, be sure to familiarize yourself with the shifting of gears in an open area away from traffic. Learning to shift gears on a new bike takes practice, which could distract you from navigating road traffic.

Commande de dérailleur par poignées tournantes

Tournez la poignée d'indexation des vitesses sur le coté droit du guidon (1) dans le sens des aiguilles d'une montre pour obtenir un grand développement et augmenter votre vitesse ou dans le sens inverse pour un petit développement et donc une vitesse réduite.

Tournez la poignée d'indexation des plateaux sur le coté gauche du guidon (2) dans le sens des aiguilles d'une montre pour avoir un grand développement et aller plus vite ou dans le sens inverse pour avoir un plus petit développement et réduire votre allure.

Les vélos équipés du moyeu Rohloff n'ont pas de poignée tournante sur le coté gauche.

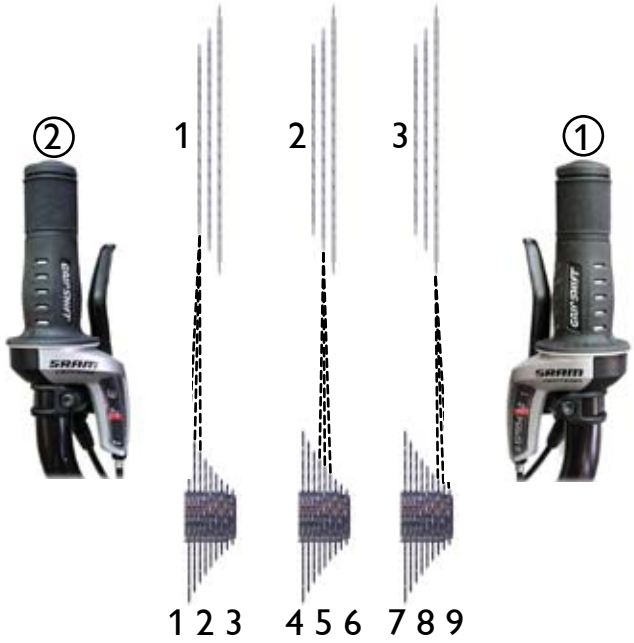
Remarque :
Pour améliorer votre pédalage et prolonger la vie de votre chaîne, évitez de la croiser excessivement dans les rapports extrêmes.

Dérailleur avec manettes bar end (Pino Fast)

Déplacez la manette située en bout du guidon droit vers le bas pour avoir un plus grand développement pour aller plus vite, ou vers le haut pour avoir un développement plus petit et pour aller moins vite.

Déplacez la manette située en bout du guidon gauche Vers le bas pour avoir un plus grand plateau et aller plus vite, ou vers le haut pour avoir un plateau plus petit et aller moins vite.

Remarque :
Pour améliorer votre pédalage et prolonger la vie de votre Chaîne, éviter de la croiser excessivement dans les rapports extrêmes.



Shifting gears with the twist shifters

Turn the twist shifter (1) on the right handlebar clockwise to shift to a higher gear for faster riding or counterclockwise to shift to a lower gear for slower riding.

Turn the twist shifter (2) on the left handlebar counterclockwise to shift to a higher gear for faster riding and clockwise to shift to a lower gear for slower riding.

Bikes equipped with a Rohloff hub do not have a shifter on the left side.

Note:
In order to increase riding efficiency and prolong the life of the chain, avoid the gears that make the chain cross over at an extreme angle.

Shifting gears with bar end shifters (Pino Fast)

Move the lever at the tip of the right handlebar grip downward in order to shift to a higher gear for faster riding or upward to shift to a lower gear for slower riding.

Move the lever at the tip of the left handlebar grip downward to shift to a higher gear for faster riding and upward to shift to a lower gear for slower riding.

Note:
In order to increase riding efficiency and prolong the life of the chain, avoid the gears that make the chain cross over at an extreme angle.

Freinage

Votre Pino est équipé avec de freins hydrauliques Magura Louise spécialement puissants. Ce système de freinage a été adapté pour le tandem avec un disque de 180 mm, un disque de 203 mm et des étriers spéciaux. Le frein droit contrôle la roue avant et le frein gauche agit sur la roue arrière. Les leviers de frein sont montés de façon inverse, ce qui nécessite une certaine habitude.

Attention !
Les freins à disque sont très puissants et sont bien progressifs. Cependant, il est toujours possible que les roues se bloquent. La distance de freinage pour un tandem peut être supérieure à un vélo «classique» en raison du poids supplémentaire. Avant de vous élancer sur la voie publique avec votre Pino, soyez sûr de vous être suffisamment familiarisé avec le freinage en effectuant des tests de freinage dans un lieu à l'abri de toute circulation.

Braking

Your Pino is equipped with especially powerful hydraulic Magura Louise brakes. This braking system has been adapted for tandem use, with one 180mm and one 203mm brake disc and special brake hoses. The right brake lever controls the rear wheel, and the left brake lever, the front wheel. The brake levers are mounted "upside-down", which requires some time to get used to.

Caution!
The disc brakes of the Pino are very powerful and have good modulation. However, it is still possible for the wheels to become locked. The braking distance for tandems can be longer than that of "solo" bicycles owing to the additional payload. Before your first ride in public traffic, be sure to familiarize yourself with the braking force by trying a few braking trials in an open area away from motorized vehicles.

Transporter des bagages

Le Pino peut être équipé pour de longues randonnées avec des porte-bagages arrière et avant disponibles séparément en options. Le porte-bagages avant est fixé au cadre entre les deux roues, ce qui abaisse le centre de gravité et améliore la tenue de route. Quand il est utilisé avec la béquille double, le porte-bagages avant peut supporter jusqu'à quatre sacoches.

Pour accroître la stabilité, nous recommandons la béquille double Hase qui est montée derrière la roue avant. Le chargement est alors plus facile. Charge maximale : 25 kg (55lbs)

Remarque :
Quand vous transportez de nombreux bagages, assurez vous de bien répartir la charge. Une charge mal répartie peut altérer la tenue de route.

Attention !
La distance de freinage d'un vélo lourdement chargé peut être augmentée par rapport à un vélo non chargé. Avant votre première grande randonnée avec des bagages, soyez sûr de vous être suffisamment familiarisé avec le freinage et la stabilité en effectuant des essais dans un lieu à l'abri de toute circulation.

Transporting luggage

The Pino can be equipped for longer tours with the Luggage Rack and Lowrider Rack, which are both available as accessories. The Lowrider Rack is mounted to the frame between the two wheels, which lowers the center of gravity, improving handling. When used in combination with the Double Kickstand and an additional Lowrider Bar, the Lowrider Rack can transport up to four panniers with a maximum load of 25 kg (55 lbs).

For increased stability, we recommend the HASE Double Kickstand, which is mounted behind the front wheel. This makes it easier to load the Pino.

Note:
When transporting larger quantities of luggage, be sure to distribute the weight evenly. An unevenly distributed load could impair riding stability.

Caution!
The braking distance for a heavily loaded bicycle can be longer than that of an unloaded bicycle. Before your first long ride with luggage, be sure to familiarize yourself with the braking force and riding stability of the loaded Pino in an open area away from motorized vehicles.

Rangement du Pino

Le Pino peut être être garé en toute sécurité avec la béquille double Hase qui est disponible en option. La béquille est étudiée pour supporter le poids des bagages et du passager quand le tandem est à l'arrêt. Nous recommandons vivement la béquille double quand le passager est un enfant. Cette configuration vous permet d'aider un enfant à s'installer sur le siège et d'attacher la ceinture de sécurité sans risque de basculement.

Attention !
Pour les Pinos équipés d'une béquille double : assurez vous que les deux pieds de la béquille reposent bien sur le sol à l'arrêt. Si le Pino ne repose que sur un seul pied de la béquille, celui-ci peut se rompre.

Transport des enfants

La position couchée du siège avant est idéale pour l'enfant. Si les pieds de l'enfant n'atteignent pas les pédales quand la bôme est rentrée à son maximum (réglage du cadre le plus court), nous proposons un kit additionnel, kit pédalier enfant réglable (voir aussi page 27 «installer les accessoires»). Avec ce pédalier, les enfants à partir de 1 mètre peuvent pédaler sur le siège avant. Un autre enfant peut être transporté (et aussi pédaler) en attachant une remorque Trets au Pino.

Transport du Pino sur un porte-vélo

Le Pino peut être transporté sur un porte-vélo sur barres de toit standard ou un porte-vélo arrière. Réduire la longueur du cadre (voir chapitre suivant). Enlever la toile du siège. Enlevez toutes les pièces qui pourraient être perdues pendant le transport. Installez le Pino sur le porte-vélo. Attachez les deux roues du Pino et le cadre. Assurez-vous que le Pino ne peut pas se détacher pendant le voyage.

Réduire la longueur du cadre pour le transport

Le Pino peut être réduit à des dimensions compactes pour être transporté en voiture, en train ou tout type de véhicule en rentrant la bôme.

1. Marquez (par exemple avec un marqueur indélébile) la position de la bôme dans le tube du cadre. De cette façon, il est plus facile de réassembler le vélo aux dimensions originales.
2. Raccourcissez le cadre à sa longueur la plus courte. Pour plus d'informations, voir «Réglage de la taille du cadre» page 9.

Parking the Pino

The Pino can be parked securely using the HASE Double Kickstand available as an accessory. The kickstand is designed to support the weight of the luggage and riders when the tandem is parked. We especially recommend the Double Kickstand when the front rider is a child. This feature allows you to help the child get onto the seat and fasten the safety belt with no danger of tipping.

Caution!
For Pinos with a Double Kickstand: Always ensure that the Pino is resting evenly on both legs of the kickstand when parked. If the Pino is supported by a single leg of the kickstand, the leg may break.

Transporting children

The recumbent position of the front seat is ideal for children. If the child's feet do not reach the pedals when the front boom is fully inserted (shortest frame setting), we offer an additional, repositionable Children's Crankset (see also page 27, "Installing accessories") and Children's Grips. With this crankset, children as small as 1 meter (3' 3") in height can pedal in the front seat. An additional child can be transported (and pedal along) by hitching a Trets trailer to the Pino.

Transporting the Pino on a car rack

The Pino can be transported with a standard roof or rear-mounted bicycle carrier. Reduce the frame length (see next section). Remove the seat cover. Remove all parts that could become loose during transport. Place the Pino on the car rack. Secure the two wheels and the frame. Ensure that the Pino cannot become loose during transport.

Reducing frame length for transport

The Pino can be adjusted to its most compact state for transportation by car, train, or other vehicle by fully inserting the front boom.

1. Mark (for example, with a permanent marker) the position of the front boom in the main frame on the bottom of the tube. This makes it easier to reassemble the bicycle with its original dimensions.
2. Adjust the frame to its shortest length. For more information, see "Adjusting the frame length" on page 9.

Remarque :
Si le Pino est encore trop long, la cadre peut être désassemblé.

Désassembler le cadre

Le cadre du Pino peut être facilement désassemblé pour réduire encore plus sa longueur. Cette modularité vous permet de transporter le Pino dans des volumes réduits comme le coffre d'une voiture. Tous les accessoires comme la béquille double ou le porte-bagages avant peuvent se démonter.

1. Insérez la bôme complètement dans le tube du cadre. Voir «Régler la longueur du cadre» page 9.
2. Dévissez le levier actionnant le frein avant droit (2) avec une clé Allen de 5 mm et enlevez l'attache rapide des gaines de câble (3) sur le montant du guidon avec une clé Allen de 3 mm.
3. Enlevez la biellette de direction de l'attache située sur la tête de fourche avec une clé Allen de 6mm et une clé plate de 13 mm. Retournez le bout de la biellette vers l'arrière.
4. Enlevez la chaine gauche du pédalier arrière. Assurez-vous que la chaîne ne soit pas souillée.
5. Dévissez les vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre sur le coté droit de l'accouplement de cadre (7) avec une clé Allen de 5 mm.
6. Séparez les deux parties du cadre. Si le Pino possède une béquille double, la partie avant peut rester debout. Séparez le connecteur des câbles électrique pour l'éclairage (si disponible).
7. Placez les deux parties du cadre dans le coffre ou la valise de rangement dédiée. Enveloppez les pièces fragiles comme le dérailleur, les freins à disque, les lumières, les tubes laqués, etc … avec des protections pour éviter tout dommagets pendant le transport.

Pour le remontage, procéder dans l'ordre inverse.

Note:
If the Pino is still too long for transport, the frame can also be dismantled.

Dismantling the frame

The frame of the Pino can be easily dismantled, making it possible to further reduce the length. This feature lets you transport the Pino in the smallest of spaces, such as the trunk of a car. All accessories, such as the Double Kickstand and Low-rider Rack, can remain attached.

1. Insert the front boom fully into the frame. See the section "Adjusting the frame length" on page 9.
2. Unscrew the left brake lever (2) of the front-wheel brake using a 5mm Allen key and remove the fastening clamp of the brake hose (3) from the handlebar using a 3mm Allen key.
3. Unscrew the steering rod (6) from the fork-steering rod connection (5) using a 6mm Allen key and a 13mm open-end wrench. Pull the end of the steering rod around to the back.
4. Remove the left chain from the rear chainring. Be sure that the chain does not become soiled.
5. Loosen the screws counterclockwise on the right side on the frame joint (7) using a 5mm Allen key.
6. Pull apart the two sections of the frame. If your Pino has a Double Kickstand, the front half of the frame will remain upright. Separate the plug connection of the lighting cable (if applicable).
7. Place the two sections of frame in the trunk/case. Wrap all sensitive parts, such as the gear system, brake discs, lighting, lacquered parts, etc., with packing material to avoid damage in transport.

Emballage du Pino

Utilisez un carton aux dimensions internes minimales de 200 x 90 x 20 cm.

1. Enlevez les pédales.

2. Enlevez le siège avant en ouvrant le blocage rapide. Enlevez le tissu du siège et démontez le cadre du siège.

3. Détachez les quatre attaches rapides qui maintiennent les gaines de frein au guidon (2) avec une clé Allen de 6 mm. Détachez la base du guidon en desserrant les 4 vis (3) à l'aide d'une clé Allen de 6 mm.

4. Desserrez les quatre vis de la bôme avec une clé Allen de 6 mm (voir aussi page 9 «Réglage de la longueur du cadre»). Ôtez la chaine gauche du pédalier arrière. Assurez-vous de ne pas souiller la chaîne et protégez-la en l'enveloppant. Enlevez la bôme avant.

5. Placez le Pino dans un carton et calez-le pour éviter qu'il bouge. Veillez à protéger toutes les parties sensibles pour éviter qu'elles soient endommagées.

6. Rentrez le tube de selle arrière pour que le cadre puisse loger dans le carton.

Packaging the Pino

Use a box with internal dimensions of at least 200 x 90 x 20 cm (78¾" x 35½" x 8").

1. Remove the pedals.

2. Remove the front seat by opening the quick release, removing the seat cover and pulling apart the seat tubes (1).

3. Remove the four fastening clamps that attach the brake hoses (2) to the handlebars using a 6mm Allen key. Detach the handlebars by removing the four screws (3) using a 6mm Allen key.

4. Loosen the four screws of the front boom using a 6mm Allen key (see also page 9, "Adjusting the frame length"). Take the left chain off the rear chainring. Be sure that the chain does not become soiled and protect it with packing material. Remove the front boom.

5. Place the Pino in the box and secure it with packing material to prevent movement. Be sure to protect all sensitive parts from damage.

6. Lower the rear seat so that the frame fits into the box.

Transporter le Pino dans un valise spéciale vélo

Le cadre du Pino peut être désassemblé pour réduire sa taille afin de faciliter son transport. Quand il est désassemblé, le Pino nu (c'est à dire le Pino sans ses porte-bagages arrière et surbaissé, sans béquille double, fourche suspendue ni Streamer) trouve place dans une valise pour vélo standard taille B (80/117 cm, H 30 cm, L 85 cm) de la firme B&W Bike Cases, par exemple. Les accessoires basiques comme les garde-boues, l'éclairage, etc peuvent être mis dans la valise avec le cadre désassemblé.

1. Enlevez les pédales.
2. Abaissez la selle arrière.
3. Enlevez le siège avant en ouvrant le blocage rapide. Enlevez le tissu du siège et démontez le cadre du siège (1).
4. Insérez la bôme aussi loin que possible dans le tube du cadre. Voir section «Réglage de la longueur du cadre» page 9.
5. Dévissez le levier de frein droit (2) actionnant le frein de la roue avant avec une clé Allen de 5 mm et enlevez l'attache rapide de la gaine de frein (3) située sur le montant du guidon avec une clé Allen de 3 mm.
6. Démontez le guidon en dévissant les quatre vis (4) avec une clé Allen de 6 mm.
7. Enlevez la biellette de direction (6) de l'attache (5) située sur la fourche avec une clé Allen de 6 mm et une clé plate de 13mm. Retournez le bout de la biellette vers l'arrière.
8. Enlevez la chaîne gauche du pédalier arrière. Assurez-vous que la chaîne ne soit pas souillée. Protégez la chaîne en l'emballant pour éviter d'être endommagée pendant le transport.
9. Dévissez les vis situées sur le coté droit à la jonction des deux parties du cadre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (7) avec une clé Allen de 5mm. Séparez les deux parties du cadre. Séparez le connecteur des câbles électriques pour l'éclairage (si disponible).

Transporting the Pino in a bike case

The Pino's frame can be dismantled, allowing it to be easily reduced in size to for transport. When dismantled, the basic Pino (meaning a Pino with no Luggage Rack, Lowrider Rack, Double Kickstand, Suspension Fork, or Streamer) fits into a standard, size B bike case: 80/117 cm (31"/46"), H: 30 cm (12"), L: 85 cm (33"), e.g., from the company B&W Bike Cases. Basic accessories such as fenders, lighting, etc. can be packed into the case with the dismantled frame.

1. Remove the pedals.
2. Lower the rear seat.
3. Remove the front seat by opening the quick release, removing the seat cover and pulling apart the seat tubes (1).
4. Insert the front boom as far as possible into the frame. See section "Adjusting the frame length" on page 9.
5. Unscrew the left brake lever (2) of the front-wheel brake using a 5mm Allen key and remove the fastener of the brake hose (3) from the handlebar using a 3mm Allen key.
6. Remove the handlebars by unscrewing the four screws (4) using a 6mm Allen key.
7. Unscrew the steering rod (6) from the fork-steering rod connection (5) using a 6mm Allen key and a 13mm open-end wrench. Pull the end of the steering rod around to the back.
8. Remove the left chain from the rear chainring. Be sure that the chain does not become soiled. Wrap it carefully with packing material to protect it from damage in transport.
9. Loosen the screws counterclockwise on the right side on the frame joint (7) using a 5mm Allen key. Pull apart the two sections of the frame. Separate the plug connection of the lighting cable (if applicable).

10. Enlevez les roues.

Remarque :
Les roues prendront place dans la valise. Nous recommandons de démonter les freins à disque afin de protéger ces pièces sensibles de tout dommage.

11. Enlevez l'attache du blocage rapide de la roue avant (1). placez la roue avant dans un sac de rangement et placez-le comme indiqué sur la photo.

12. Placez la section arrière du cadre (3) entre les fourreaux de la fourche (2) ; placez alors les autres pièces de part et d'autre. Protégez toutes les pièces laquées avec des protections pour éviter les éraflures.

13. Protégez le guidon (4) en l'emballant et placez-le dans la valise.

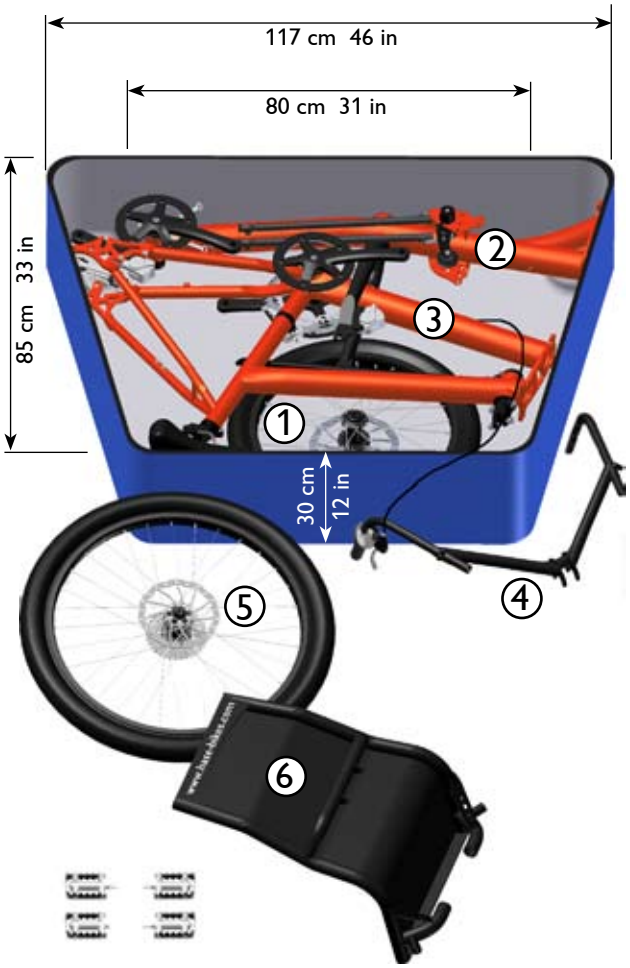
14. Placez le siège avant (6) dans la valise.

15. Enlevez le blocage rapide de la roue arrière. Placez la roue arrière dans un sac dédié à cet usage et placez-le dans la valise.

16. Protégez les petites pièces en les emballant et placez-les dans la valise.

17. Fixez toutes les pièces avec les sangles et comblez tous les espaces vides avec du matériau d'emballage.

Pour le remontage, procéder dans l'ordre inverse.



10. Remove the wheels.

Note:
The wheels will fit in the case. We recommend removing the brake discs in order to protect these sensitive parts from damage.

11. Remove the quick release assembly from the front wheel (1). Place the front wheel in a wheel bag and then in the case, as shown in the photo.

12. Place the rear section of the frame (3) inside the fork (2); then place both parts into the case. Wrap all lacquered parts with packing material to prevent scratching.

13. Wrap the handlebars (4) with packing material and place them in the case.

14. Place the front seat (6) in the case.

15. Remove the quick release assembly from the rear wheel. Place the rear wheel (5) in a wheel bag and then in the case.

16. Wrap the small parts in packing material and pack them in the case.

17. Secure all parts using the belts, and fill the empty spaces with packing material.

Maintenance et réparation

Programme d'entretien

Remarque :
Veuillez confier toutes les inspections et opérations de maintenance à votre revendeur agréé.

La première révision doit être effectuée après 300 km. Par la suite, l'intervalle entre les visites doit être de 3000 km ou annuel.

Composant	Action	Avant chaque trajet	Une fois par mois	Une fois par an
Eclairage	Vérifier le fonctionnement	X		
Pneus	Contrôler la pression Contrôler le profil et les flancslatéraux	X X		
Freins	Contrôler l'usure des plaquettes Contrôler la position par rapport au disque Faire un essai de freinage	 X	X X	
Câbles et gaines de frein	Vérifier l'état	X		
Fixation de la dynamo	Vérifier le serrage	X		
Vis de démontage du cadre	Vérifier le serrage	X		
Chaîne	Vérifier l'usure Lubrifier		X X	
Pédalier	Contrôler le serrage de la visserie			X
Roues	Contrôler voile et saut Contrôler la tension des rayons		X X	
Guidon	Contrôler			X
Biellette de direction	Contrôler le jeu			X
Jeu de direction	Contrôler le jeu			X
Moyeus	Contrôler le jeu			X
Manivelles	Contrôler le jeu			X
Dérailleur arrière	Nettoyer, lubrifier		X	
Patte de dérailleur	Contrôler l'état		X	
Blocages rapides	Contrôler le serrage	X		
Vis, boulons et écrous	Contrôler le serrage		X	
Manivelles	Contrôler le jeu			X

Maintenance and repair

Maintenance intervals

Note:
Please have all inspection and maintenance work performed by your authorized Hase retailer.

The first inspection should be performed after the initial 300 km (200 miles). All additional inspections should be performed in 3000km intervals or on a yearly basis.

Component	Action	Before every ride	Once a month	Once a year
Lighting	Check function	X		
Tires	Check tire pressure Check tread wear and sidewalls	X X		
Brakes	Check pad thickness Check alignment to the brake disc Test braking effectiveness	 X	X X	
Brake cables or brake hoses	Check for damage	X		
Dynamo mounting	Check for tightness	X		
Screws for frame dismantling	Check for tightness	X		
Chain	Check for wear Oil		X X	
Crank bracket	Check bolts			X
Wheels	Check for lateral/radial true Check spoke tension		X X	
Handlebar	Inspect			X
Steering rod	Check for play			X
Headset	Check for play			X
Hubs	Check for play			X
Pedals	Check for axle play			X
Rear derailleur	Clean, lubricate		X	
Derailleur hanger	Check for damage		X	
Quick releases	Check for tightness	X		
Screws/bolts and nuts	Check for tightness		X	
Crank	Check for play			X

Vérification du voile et du saut des roues

Les roues ont été vérifiées avant la livraison. Durant les périodes de non-utilisation, les contraintes sur les roues peuvent faire que les rayons jouent dans la jante et se détendent, provocant un voile des roues. Vos roues ont peut-être été dévoilées par votre revendeur après la première révision (300 km). Il est rarement nécessaire de retendre les rayons par la suite. Vous pouvez vérifier si la roue n'est pas voilée en attachant une pièce plate à la fourche ou au cadre de telle sorte qu'elle effleure le bord de la jante. Levez le Pino et faîtes tourner la roue. Si la jante s'écarte de la pièce ou la touche, la roue doit être confiée à un mécanicien qualifié pour être dévoilée.

Vérification des pneus

Vérifiez l'usure pneus et les dommages éventuels. Les pneus avec des coupures, des craquelures, ou usés doivent être remplacés. Vérifiez la pression des pneus avant chaque sortie et roulez toujours avec la pression indiquée sur les flancs des pneus.

Attention !
Ne jamais rouler avec une pression des pneus excessive (pression maxi indiquée sur le flanc du pneu). Le pneu pourrait éclater. Risque d'accident et de blessures.

Remarque :
Quand vous utilisez un pneu de dimension différente du modèle d'origine, il peut être nécessaire de repositionner la dynamo (si disponible).

Vérification des freins

Veuillez lire la documentation jointe fournie par le fabricant des freins. Le contrôle des plaquettes doit être confié régulièrement à un mécanicien spécialisé. Si vous entendez un bruit inhabituel ou constatez une pression anormale lors du freinage, contactez immédiatement votre mécanicien spécialisé en cycles.

Checking the wheels for lateral/radial true

The wheels have been carefully trued prior to shipment. During the break-in period, stress on the wheels may cause the spokes to settle into the rims so that the spoke tension is no longer uniform and the wheels untrue. Have your wheels re-trued by your authorized retailer at the first inspection after approx. 300 km (200 miles). Subsequent tensioning is seldom necessary. You can check whether a rim is true by attaching a wire to the fork or chain stay and positioning it so that it almost touches the rim. Lift the Pino and rotate the wheel. If portions of the rim move away from or come in contact with the wire, the wheel must be taken to a qualified bicycle mechanic for re-truing.

Checking the tires

Check the tires for damage and tread wear. Tires with cuts, cracks, or worn tread should be replaced. Check tire pressure before each ride, and always ride with the pressure specified on the tire sidewalls.

Caution!
Never ride with excessive tire pressure (higher than specified on the sidewall). The tire could burst. Risk of accident and injury!

Note:
When using a tire that is a different size than the original tire, it may be necessary to reposition the dynamo (if applicable).

Checking the disc brakes

Please note the information provided in the enclosed manual from the brake manufacturer. Have a qualified bicycle mechanic check the pad thickness regularly. If you notice any unusual braking sounds or inadequate braking strength, consult your bicycle mechanic immediately.

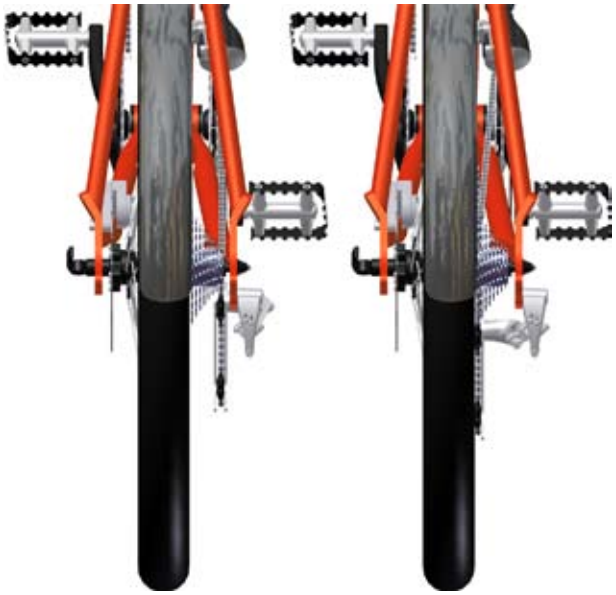
Vérification et réglage du dérailleur

Veuillez lire la documentation jointe fournie par le fabricant des dérailleurs. Le dérailleur a été correctement réglé en usine. Cependant avec le temps, les câbles ont tendance à se détendre et le dérailleur peut perdre de sa précision.

1. Si la chaîne ne passe pas facilement sur un pignon plus grand, tendez le câble en tournant la butée de gaine réglable (1) pour régler le dérailleur ou tourner la poignée d'un tour entier dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Si la chaîne passe difficilement sur un pignon plus petit, tourner la butée de gaine réglable dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Passez les vitesses supérieures et inférieures en actionnant le pédalier avec la roue arrière levée. Si la chaîne change normalement de pignon dans les deux directions, le dérailleur est correctement réglé. Il peut être nécessaire de le renouveler plusieurs fois l'opération avant de trouver le bon réglage.

Les butées empêchent la chaîne de dérailler des deux pignons extrêmes. Les butées ne réclament pas de réglage en usage normal. Si un réglage s'avérait nécessaire, par exemple, si dérailleur ou la patte de dérailleur étaient tordus, procédez comme indiqué:

1. Tout en faisant tourner les pédales, positionnez la chaîne sur le plus petit pignon. Vérifiez maintenant si les galets du dérailleur sont alignés avec le plus petit pignon quand vous regardez de derrière.
2. Dans le cas contraire, tourner la vis Philips (marquée H) jusqu'à ce que les galets soient parfaitement alignés avec le pignon.
3. Tout en faisant tourner les pédales, faites passer doucement la chaîne sur le plus grand pignon.
4. Vérifiez si les galets du dérailleur sont maintenant alignés avec le plus grand pignon en regardant de derrière.
5. Dans le cas contraire, tournez la vis Philips (marquée L) jusqu'à ce que les galets soient parfaitement alignés avec le pignon.



Checking and adjusting the derailleur

Please note the information provided in the enclosed manual from the gear system manufacturer. The derailleur has been carefully adjusted at the factory. Over time, however, the gear cables tend to stretch and the derailleur may no longer function with the same precision.

1. If the chain seems reluctant to move onto the next larger sprocket when shifting, then tighten the Bowden cable by turning the barrel adjuster on the derailleur (1) or twist shifter one full turn counterclockwise (to start with). If the chain seems reluctant to move onto the next smaller sprocket, then turn the barrel adjuster clockwise.
2. Shift up and down while turning the crank with the rear wheel lifted. If the chain switches easily between sprockets in both directions, the derailleur is properly adjusted. It may be necessary to check and readjust several times before the proper setting is found.

The limit stops prevent the chain from falling off of the two outer sprockets. These stops generally do not require readjustment with normal bicycle use. If a readjustment nevertheless becomes necessary, for example, because the derailleur or derailleur hanger is bent, proceed as follows:

1. While spinning the pedals, shift the chain to the smallest sprocket. Now check whether the guide pulley of the derailleur is in line with the smallest sprocket when looking from the back.
2. If this is not the case, turn the Phillips screw marked with an "H" until the guide pulley of the derailleur is in exact alignment with the sprocket.
3. While spinning the pedals, carefully shift the chain to the largest sprocket.
4. Check whether the guide pulley of the derailleur is now in line with the largest sprocket when looking from the back.
5. If this is not the case, turn the Phillips screw marked with an "L" until the guide pulley of the derailleur is in exact alignment with the sprocket.

Remarque :
Un réglage complet du dérailleur doit être effectué uniquement par un mécanicien qualifié. Un mauvais réglage peut occasionner des dommages mécaniques sérieux. Veuillez lire la documentation fournie par le constructeur du dérailleur.

Attention !
Après réglage du dérailleur, vous devez effectuer des tests dans un endroit éloigné de toute circulation avant de circuler sur la voie publique. Les problèmes susceptibles d'arriver peuvent provoquer la perte de contrôle du vélo.

Verification de la chaîne

Le Pino utilise deux chaînes. La chaîne avant est plus longue que la chaîne standard d'un vélo et il n'y a pas de passage de vitesses. La chaîne ne s'use pas aussi vite qu'une chaîne normale et elle n'a donc pas à être remplacée aussi souvent. La chaîne arrière est plus courte et il y a des passages de vitesses. Par conséquent, cette chaîne s'use plus vite que la chaîne avant. Vous pouvez vérifiez l'usure de la chaîne avec une jauge d'usure disponible en magasin spécialisé. Nous recommandons de faire vérifier la chaîne par un mécanicien qualifié et de procéder, si nécessaire, au remplacement de la chaîne, des plateaux et des pignons.

Pour le réglage le plus long du cadre, la chaîne avant doit mesurer 3683 mm de long (avec le maillon de raccord), soit l'équivalent de 145 maillons. La longueur de la chaîne arrière est standard.

Nettoyage et graissage de la chaîne

Pour ne pas raccourcir la durée de vie de la chaîne, elle doit être nettoyée et graissée régulièrement.

1. Nettoyez la chaîne avec un chiffon sec.

Attention !
Ne jamais utiliser de solvant ou de nettoyeurs à haute pression. Un lessivage des lubrifiants de la chaîne pourrait se produire et réduire sa longévité.

2. Appliquez sur les maillons de la chaine de l'huile, de la graisse ou un lubrifiant tout en tournant doucement le pédalier.

Note:
A complete readjustment of the derailleur should only be performed by a qualified mechanic. Incorrect adjustments can cause serious mechanical damage. Please note the information provided in the manual from the gear system manufacturer.

Caution!
After the derailleur has been adjusted, it is absolutely essential that you test the gears in an open area away from traffic before taking the bicycle onto public roads. Problems may arise that could cause you to lose control of the bicycle.

Checking the chains

The Pino uses two chains. The front chain is longer than that of a standard bicycle and has no gears. This chain does not experience as much wear as a normal chain and therefore does not need to be replaced as often. The rear chain is shorter and has gears. Therefore this chain wears more quickly than the front chain. You can check the condition of the chain using a chain wear gauge from a bike shop. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic regularly check the condition of the chain and, if necessary, replace the chainrings and the cassette.

For the longest frame adjustment of the Pino, the front chain must be 3683 mm in length (with the master link). This is equivalent to 145 chain links. The rear chain has a standard length.

Cleaning and oiling the chains

In order to ensure that the chains do not wear out before the end of their maximum working life, they must be cleaned and oiled on a regular basis.

1. Clean the chains using a clean, dry cloth.

Caution!
Never use solvents or pressure cleaners. These could wash the lubricants out of the chain bearings and shorten the life of the chain.

2. Apply chain oil, grease, or wax evenly to the chain links while slowly rotating the crank.

Remarque :
La pluie peut lessiver la chaîne en libérant des traces de lubrifiants dans la nature. Nous vous recommandons d'utiliser des lubrifiants biodégradables.

Attention !
Ne jamais laisser le lubrifiant entrer en contact avec Les freins à disques ou les pneus. Cela pourrait réduire considérablement les performances du freinage ou, dans le cas de lubrifiant sur les pneus, l'adhérence de ceux-ci.

3. Continuez de faire tourner le pédalier pour répartir le lubrifiant.
4. Attendez plusieurs minutes pour permettre au lubrifiant de pénétrer. Essuyez alors les excès de lubrifiant avec un chiffon propre et sec.

Retendre la chaîne avant

1. Desserrez le serrage à cône logé dans un trou (1) situé sur le tube gauche du siège avec une clé Allen de 6 mm.
2. Tirez le tendeur de chaîne en avant jusqu'à ce que la chaîne soit tendue.

Remarque :
Si le tendeur de chaîne ne bouge pas librement, faites-le osciller pour le libérer. Si cela ne suffit pas, frappez latéralement le serrage à cône avec un maillet plastique.

3. Resserrez le serrage à cône (1).

Vérifier le tube de chaîne

La finalité du tube de chaîne (3) est de protéger les vêtements des traces de lubrifiant. Avec le temps, les frictions du passage de la chaîne vont provoquer l'usure du tube. Vérifiez les extrémités du tube de chaîne pour détecter des signes d'usure. Si les bouts sont complètement usés, demandez à votre mécanicien de remplacer le tube.

Remarque :
Pour remplacer le tube de chaîne, la chaîne doit être ouverte au maillon de raccord.

Note:
Rain can wash off traces of lubricant, releasing it into the environment. We recommend using biodegradable lubricants.

Caution!
Never allow chain lubricant to come in contact with the brake discs or tires. This could significantly reduce braking performance or, in the case of lubricant on tires, wheel traction.

3. Continue rotating the crank to distribute the lubricant.
4. Wait several minutes to allow the lubricant to penetrate. Then wipe off all excess lubricant using a clean, dry cloth.

Tightening the front chain

1. Loosen the conical clamp fitting (1) inside the hole on the left seat tube using a 6mm Allen key.
2. Pull the chain tensioner forward until the chain is tight.

Note:
If the chain tensioner will not move, wiggle it back and forth in order to loosen it. If the chain tensioner is still too stiff to move, then try striking lateral the conical clamp fitting with a plastic mallet.

3. Retighten the conical clamp fitting (2).

Checking the chain tube

The purpose of the chain tube (1) is to protect clothing from chain lubricant. Over time, friction from the moving chain will cause the tube to wear. Check the ends of the chain tube for signs of wear. If the ends are completely worn, have your bicycle mechanic replace the tube.

Note:
In order to replace the chain tube, the chain must be opened at the connecting link.

Ajustement de la dynamo (Option)

La dynamo est montée sur le hauban droit (derrière la selle). Pour que la dynamo fonctionne efficacement, le galet de la dynamo doit être en contact avec la roue au niveau de la bande de roulement située sur le flanc, l'axe de rotation du galet étant perpendiculaire à la surface de roulement. Veuillez lire les informations fournies dans le manuel du fabricant de dynamo.

1. Dévissez la vis de la patte de la dynamo (1) avec une clé Allen de 5 mm et une clé plate de 10 mm de telle sorte que la dynamo puisse bouger dans la rainure.
2. Pour évaluer le bon alignement de la dynamo, tendez une petite corde ou fil entre le centre de l'axe de la roue et le centre du galet de la dynamo, vérifiez que l'axe longitudinal de la dynamo (axe de rotation du galet) soit bien radial.
3. Le galet de la dynamo doit aussi être correctement positionné de façon à rouler sur le flanc du pneu.
4. Revissez la vis de la patte de dynamo.

Attention !
Un position incorrecte de la dynamo augmente la résistance au roulement et le niveau sonore, et peut endommager le flanc du pneu ou le galet de la dynamo.

Adjusting the dynamo (if applicable)

The dynamo is mounted on the right seat stay. In order for the dynamo to function effectively, the dynamo roller must contact the wheel within the dynamo roller surface on the sidewall, and the axis of roller rotation must be perpendicular to the roller surface. Please note the information provided in the user's manual from the dynamo manufacturer.

1. Loosen the screw of the dynamo bracket (1) using a 5mm Allen key and a 10mm open-end wrench so that the dynamo can be moved within the slot.
2. To assess the proper alignment of the dynamo, hold a piece of string or cord between the center of the wheel axis and the center of the dynamo roller, checking that the longitudinal axis of the dynamo (roller rotation axis) is located precisely along this line.
3. The dynamo roller must also be positioned so that it runs along the roller surface of the tire sidewall.
4. Retighten the screw of the dynamo bracket.

Caution!
Positioning the dynamo incorrectly will increase the running resistance and noise level and may cause damage to the tire sidewall or dynamo roller.

Installation des accessoires

Installation du porte-bagages avant

1. Installez le porte-bagages (1) dans les trous de chaque coté du cadre et fixez-le avec les vis fournies et une clé Allen de 3 mm.

2. Insérez les deux vis fournies (3) dans le trou le plus bas de la patte de support du siège depuis l'intérieur (avec la tête de la vis à l'intérieur de la patte et le filetage à l'extérieur). Il peut être nécessaire de desserrer l'accouplement du cadre.

3. Montez le porte-bagages avant comme indiqué sur la photo. Fixez les extrémités arrière du porte-bagages avec les deux écrous (4), vissez sans serrer.

4. Attachez alors les supports du milieu du porte-bagages avec les vis Allen fournis (5), vissez sans serrer, utilisez pour commencer les deux trous inférieurs.

5. Ajustez le positionnement en mettant à l'horizontale la barre supérieure du porte-bagages, resserrez solidement alors toutes les vis à moins que vous ne montiez la béquille double. Dans ce cas, laissez les vis (4) à peine serrées.

Remarque :
Le porte-bagages peut porter une paire de sacoches. Quand il est utilisé avec la béquille double, une barre additionnelle peut être installée, sur laquelle une deuxième paire de sacoches peut être attachée. Charge maximale : 25 kg (55lbs).

Installing accessories

Mounting the Lowrider Rack

1. Insert the rack supports (1) into the holes on either side of the frame and secure them with the enclosed screws (2) using a 3mm Allen key.

2. Insert the two enclosed screws (3) through the lowest hole in the seat-mounting plate from the inside (with the head of the screw on the inside of the plate and the threads on the outside). It may be necessary to loosen the frame joint.

3. Mount the Lowrider Rack as shown in the picture. Attach the end mounts of the rack with the two nuts (4), tightening lightly at first.

4. Then fasten the middle mounts of the rack with the enclosed Allen screws (5), screwing them lightly at first into the lower holes of the rack supports (1).

5. Adjust the position of the Lowrider Rack so that the top bars are level, then tighten all screws securely, unless you are also mounting a Double Kickstand. In this case, leave the nuts (4) lightly tightened.

Note:
This lowrider can carry one pair of panniers. When used in combination with the Double Kickstand, an additional bar can be mounted on which a second pair of panniers can be attached. The maximum load is 25 kg (55 lbs).

Montage béquille double et barre additionnelle

Sans le porte-bagages

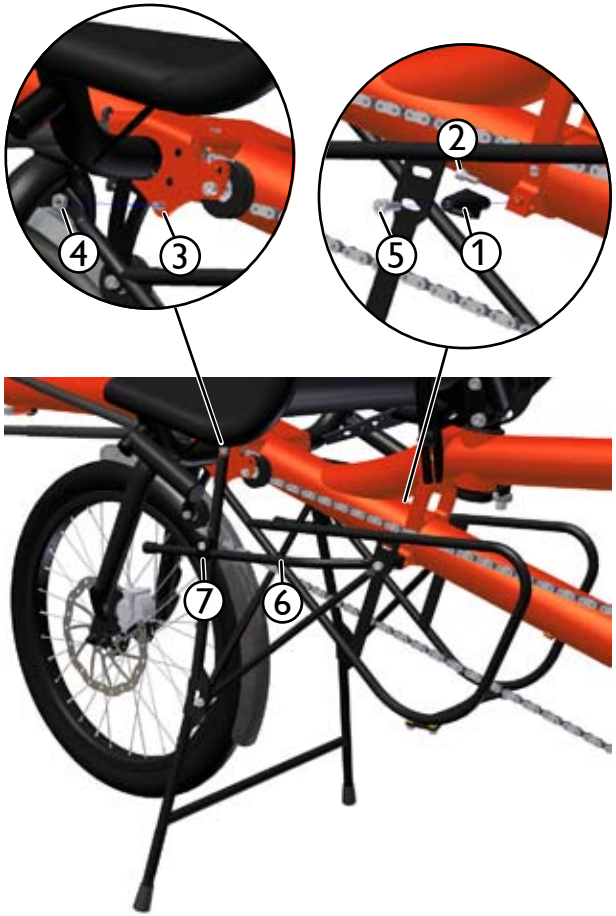
1. *Insérez les supports (1) dans les trous de chaque coté du cadre et attachez-les avec les vis fournies (2) au moyen d'une clé Allen de 3 mm.*
2. *Insérez les deux vis fournies (3) dans le trou le plus bas de la patte de support du siège depuis l'intérieur (avec la tête de la vis à l'intérieur de la patte et le filetage à l'extérieur).*
3. *Montez la béquille double sur le cadre comme indiqué sur la photo. Attachez la patte supérieure de la béquille avec les deux écrous (4), resserrez les doucement au départ.*
4. *Attachez alors les pattes arrières de la béquille avec les vis Allen fournies (5), vissez-les doucement au départ dans leurs supports.*

Avec le porte-bagages

5. Enlevez les vis (5) du milieu des pattes du porte-bagages et les écrous des bouts des supports.
6. Montez la béquille double sur les vis comme indiqué sur la photo. Attachez la patte supérieure de la béquille avec les deux écrous (4), vissez-les sans serrer pour l'instant.

Remarque :
La béquille peut être montée sur chacun des trois trous de la patte de support du siège en fonction du type et de la longueur de la fourche. Utilisez le trou supérieur pour les fourches rigides, le trou du milieu pour les fourches suspendues et celui du bas pour les fourches à grand débattement. Quand le tandem repose sur la béquille, la roue avant est levée de seulement quelques millimètres au dessus du sol. Cette position permet de mettre et d'enlever la béquille d'un Pino chargé avec un minimum d'effort.

7. Placez les montants arrière de la béquille (et la barre additionnelle du porte-bagages (6) pour une paire de sacoches, si disponible) sur les supports (1) comme indiqué sur la photo et attachez-les avec les vis Allen fournies, vissez d'abord sans serrer.
8. Insérez les embouts de la barre additionnelles (6) (si disponible) dans les attaches (7) et attachez-les à la béquille avec une clé Allen de 5 mm. Positionnez la barre afin qu'elle soit horizontale.
9. Resserrez fermement toutes les vis et écrous.



Mounting the Double Kickstand and Lowrider Bars

Without lowrider rack

1. Insert the supports (1) in to the holes on either side of the frame and secure them with the enclosed screws (2) using a 3mm Allen key.
2. Insert the two enclosed screws (3) through the hole (for choice of hole, see Note below) in the seat-mounting plate from the inside (with the head of the screw on the inside of the plate and the threads on the outside).
3. Mount the Double Kickstand to the frame as shown in the picture. Attach the top mounts of the kickstand with the two nuts (4), tightening lightly at first.
4. Then fasten the rear mounts of the kickstand with the enclosed Allen screws (5) screwing them lightly at first into the supports (1).

With lowrider rack

5. Remove the screws (5) of the middle rack mounts and the nuts (4) of the end mounts.
6. Mount the Double Kickstand onto the screws (3) as shown in the picture and attach it with the two nuts (4), tightening lightly at first.

Note:
The kickstand can be mounted to any of the three holes in the seat-mounting plate, depending on the type and length of the fork. Use the top hole for rigid forks, the middle hole for suspension forks, and the lower hole for high-end suspension forks. When the tandem is resting on the kickstand, the front wheel should be suspended no more than a few millimeters above the ground. This positioning allows the kickstand of a loaded Pino to be engaged and disengaged with minimal effort.

7. Place the rear mounts of the kickstand (and the additional Lowrider Bars (6) for an additional set of panniers, if applicable) onto the supports (1) as shown in the picture and fasten them with the enclosed Allen screws (5), tightening lightly at first.
8. Insert the ends of the additional Lowrider Bars (6) (if applicable) into the clamps (7) and fasten them to the kickstand using a 5mm Allen key. Position the bar so that it is level (horizontal).
9. Tighten all screws and nuts securely.

Montage du kit pédalier enfant

Nous proposons un pédalier supplémentaire ajustable (option) pour les enfants dont les jambes sont trop courtes pour atteindre les pédales quand la bôme est rentrée au maximum. Ce pédalier permet aux enfants (taille minimum 1m) de pédaler normalement sur le siège avant. Ce pédalier est fixé entre l'enfant et le pédalier avant. Le plateau est monté sous le brin tendu de la la chaîne. S'il y a un tube autour de celle-ci, il doit être raccourci.

1. Raccourcissez la longueur du cadre, voir page 9 «Réglage de la longueur du cadre».
2. Ouvrez les bagues de serrage à blocage rapide et placez-les autour du tube du cadre (et non de la bôme).
3. Engagez les crochets de l'attache rapide sans serrer.
4. Déplacez le pédalier à la position désirée et verrouillez en serrant l'attache rapide (poussez vers le bas les crochets).

Remarque :
Il peut être nécessaire d'ajuster (desserrer ou serrer) le serrage en tournant les écrous.

5. Enlevez la chaîne gauche du plateau arrière afin de pouvoir dégager le tube de chaîne supérieur de son support.
6. Enlevez le tube de chaîne supérieur (1) du support en le tournant vers l'avant et en le dégageant de sa rainure (2).
7. Placez le brin de chaîne supérieur sur le plateau du pédalier enfant.
8. Raccourcissez le tube de chaîne à la longueur voulue, de sorte qu'il n'interfère pas avec la roulette du tendeur de chaîne. Coupez précautionneusement le tube autour de la chaîne à l'aide d'un couteau. Entaillez puis ouvrez sur toute sa longueur le tronçon superflu et ôtez-le.
9. Remettez la chaîne sur le plateau arrière.
10. Ressortez la bôme – voir page 9 « Réglage de la longueur du cadre» – jusqu'à ce que la chaîne soit tendue.
11. Vous pouvez aussi retendre la chaîne en débloquant avec une clé Allen de 6 mm le serrage à cône situé sur le tube gauche du siège, puis en tirant le tendeur vers l'avant. Rebloquez ensuite le serrage à cône (voir p 23).

Mounting the Children's Crankset

We offer an additional, adjustable crankset (accessory) for children whose legs are too short to reach the pedals when the front boom is fully inserted. This crankset allows children of at least 1m (3' 3") in height to actively pedal in the front seat. The Children's Crankset is mounted to the frame between the rider and the front crankset. The chainring fits under the top section of chain. If there is a chain tube around the chain, the tube must be shortened.

1. Shorten the frame length, see page 9 "Adjusting the frame length".
2. Spread the clamp arms of the two quick-release assemblies apart and place them over the front tube of the main frame (not front boom).
3. Engage the hooks of the quick releases without tightening.
4. Move the crankset into the desired position and secure it by tightening the quick releases (pushing down the clamp tensioner).

Note:
It may be necessary to adjust (loosen or tighten) the quick release assemblies by turning the nuts.

5. Take the left chain off the rear chainring so that the chain tube (1) can be removed from the chain-tube mount.
6. Remove the top chain tube (1) from the mount by twisting it upward and pulling it out of the slot (2).
7. Place the chain over the chainring of the Children's Crankset.
8. Shorten the chain tube to the required length to ensure that it does not collide with the pulley of the chain tensioner. Use a cutting blade to carefully cut the chain tube around the chain. Then remove the excess tubing by cutting it lengthwise and pulling it off of the chain.
9. Wrap the chain back around the rear chainring.
10. Pull out the front boom, see page 9 "Adjusting the frame length", until the chain is tight.
11. You can also tighten the chain by loosening the recessed clamp fitting (2) in the hole on the left seat tube using a 6mm Allen key, pulling the chain tensioner forward, and retightening the clamp fitting (2) (see page 23).

Montage du harnais de sécurité enfant

1. Sortez de son emballage le harnais de sécurité trois points fourni avec le kit pédalier.
2. Insérez les deux extrémités des sangles du harnais dans les boucles réglables. Disposez tout le harnais sur le siège dans la position où il va être monté : les deux bretelles (avec les boucles mâles plates) passent par-dessus le dossier, le brin central (avec la boucle femelle) est sur l'assise du siège. Les deux bretelles avec les boucles plates sont attachées à la barre transversale (en bas) derrière le dossier. Le harnais d'entrejambe (avec la boucle femelle) est fixé au cadre (Fig. B).
3. Passez l'une des bretelles (boucle plate) par-dessus le dossier et à travers l'œillet (1).
4. Passez l'extrémité de la bretelle sous la barre (2), puis passez-la dans les boucles coulissantes (2).
5. Répétez les étapes 3 et 4 avec la seconde sangle.
6. Passez l'extrémité du brin central (avec la boucle femelle) sous le cadre entre le jeu de direction et le siège, et fixez-la ensuite en la passant dans la boucle coulissante.
7. Ajustez la longueur des sangles avec les boucles coulissantes. Le harnais doit maintenir l'enfant fermement sur le siège sans qu'il soit trop serré.

Montage des poignées enfant.

1. Déballez les poignées enfant (5). elles sont partie intégrante de l'option pédalier enfant.
2. Desserrez la vis (6) à l'aide d'une clé Allen de 5 mm. Enfilez une poignée enfant sur la poignée standard et serrez la vis (6) sans la bloquer.
3. Montez la seconde poignée enfant sur la poignée standard opposée en procédant de la même façon.
4. Desserrez les vis (7) à l'aide d'une clé Allen de 5mm. Ajustez la position des deux poignées enfant.
5. Serrez fermement les vis (6) et (7).

Mounting the Children's Safety Belt

1. Remove the three-point Safety Belt that comes with the Children's Crankset from its packaging.
2. Insert the two tongue plates of the harnesses into the buckle. Lay the entire safety belt over the seat in the position it will be mounted: with two harnesses (with tongue plates) over the top of the seat and one (with the buckle) over the bottom. The two harnesses with the tongue plates are attached to the horizontal bar behind the seat (Fig. A). The harness with the buckle is attached to the frame (Fig. B).
3. (Fig. A) Guide the end of one harness (with tongue plate) over the top of the seat and through the ring (1).
4. Then wrap the harness end around the horizontal bar (2) and through the plastic sliding buckles (3).
5. Repeat steps 3 and 4 with the second strap.
6. (Fig. B) Wrap the end of the strap with the buckle around the frame between the headset and the seat (4), and attach it by feeding the end back through the plastic sliding buckles in the same way as the other two straps.
7. Adjust the length of the straps using the sliding buckles. The Safety Belt should hold the child firmly but comfortably in the seat.

Mounting the Children's Grips

1. Remove the children´s Grips that comes with the Children's Crankset from its packaging.
2. Lose the screw (6) using a 5mm Allen key. Slide the Children´s Grip to the Standard Grip and tight the screw lightly at first
3. Mount the the second Children´s Grip at the same way.
4. Lose the screws (7) using a 5mm Allen key and adjust the Position of the Children´s Grips
5. Tighten the screws (6) and (7) securely.

Montage des poignées Ergo Grips

1. Sortez les poignées de leur emballage
2. Otez la vis (1) reliant les deux parties du support avec une clé Allen de 5mm.
3. Placez les deux parties du support autour du guidon et revissez-les ensemble avec la vis (1), d'abord sans serrer.
4. Insérez la tige de la poignée (2) dans le support dédié et resserrez doucement (1)
5. Répétez les étapes 2 à 4 pour la seconde poignée.
6. Ajustez la position des deux poignées et serrez fermement les vis (1).

Mounting the Ergo Grips

1. Take the grips out of the packaging.
2. Remove the screw (1) from the two halves of the mounting clamp using a 5mm Allen key.
3. Place the two halves of the clamp around the handlebar and screw them together, lightly at first, with the screw (1).
4. Insert the lower end of the grip (2) into the mounting clamp and tighten the screw (1) slightly.
5. Repeat steps 2 through 4 for the second grip.
6. Position the two grips and tighten the screws (1) securely

Montage d'un siège coque

S'il est prévu de monter un siège coque en carbone, plus sportif et plus léger, le siège standard doit être déposé. La platine (10) (Fig. B) servant à régler l'inclinaison du siège ainsi que les vis (4) logées dans les attaches du cadre (5) doivent rester en place. Pour minimiser les contraintes subies par le siège carbone, celui-ci doit recevoir des perçages.

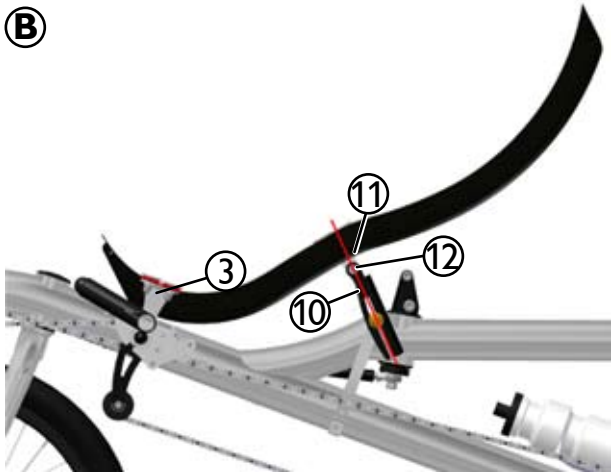
1. Enfilez la grande rondelle (6) sur la vis (4) de la platine gauche du cadre (5). Engagez la patte de fixation gauche du siège carbone (3) sur la vis (4) de l'attache gauche du cadre (5). Puis placez la petite rondelle (7) sur la vis (4). Vissez l'écrou M8 (8) sur la vis (4) en serrant modérément.
2. Procédez de même pour le montage de la patte de fixation droite (3a) du siège carbone. Ne mettez pas de grande rondelle de ce côté.

Mounting the Carbon Fiber Seat

To replace the standard front seat with a lighter and sportier Carbon Fiber Seat, begin by removing the standard seat. The seat mounting plate (10) (Fig. B), with which the seat position is adjusted, and the screws (4) in the frame plates (5) remain attached. Mounting holes must be drilled in the Carbon Fiber Seat so that it can be mounted without material stress (see drilling instructions below).

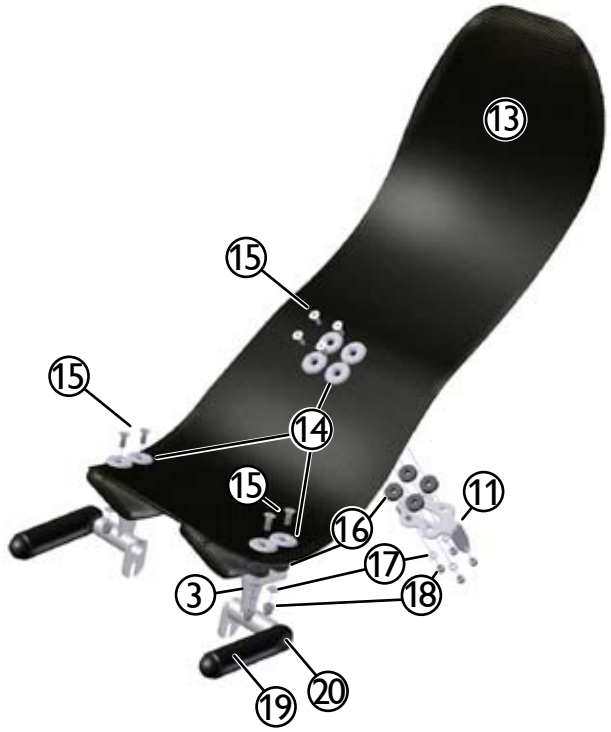
1. Fit the large washer (6) onto the bolt (4) on the left frame plate (5). Slide the left seat support (3) of the Carbon Fiber Seat onto the bolt (4) of the left frame plate (5). Then fit the small washer (7) onto the bolt (4). Screw the M8 nut (8) onto the bolt (4), tightening lightly at first.
2. Follow the same procedure for the right seat support (3a). On this side, however, no large washer is used.

3. Positionnez la platine de réglage du siège (10) comme indiqué sur la fig. B et arrêtez-la à l'aide du blocage rapide.
4. A l'aide des vis et écrous du siège standard (12), fixez l'équerre (11) à la platine de réglage du siège (10), en veillant à l'alignement de l'équerre et de la platine.
5. Présentez le siège carbone (13) sur les pattes (3) et l'équerre (11).
6. Positionnez les pattes de support (3) de façon à ce que le siège carbone (13) ait avec elles une surface de contact maximale.
7. Tracez sous le siège carbone les perçages à effectuer, puis percez avec un foret de 6,5 mm.



3. Position the seat mounting plate (10) as illustrated in Fig. B, and secure it using the quick release mechanism.
4. Use the bolts and nuts from the standard seat (12) to attach the mounting bracket (11) to the seat mounting plate (10), ensuring that it is positioned in alignment with the seat mounting plate.
5. Place the Carbon Fiber Seat (13) onto the seat supports (3) and mounting bracket (11).
6. Position the seat supports (3) in such a way that the Carbon Fiber Seat (13) is making contact with the largest possible surface of the seat supports (3).
7. From below, mark the position of the mounting holes to be drilled in the Carbon Fiber Seat, and then drill the hoes using a 6.5mm drill bit.

8. Positionnez les rondelles (14) sur les perçages de la coque et insérez les vis à tête fraisée (15) dans Ceux-ci.
9. Faites coïncider les entretoises élastomère (16) avec les trous des pattes de fixation (3) et de l'équerre (11).
10. Présentez le siège (13) sur les pattes de fixation (3) et l'équerre (11) et insérer à travers le siège (13) toutes les vis à tête fraisée (15) dans les trous des pattes de fixation (3) et de l'équerre (11).
11. Par en dessous, placez les rondelles (17) sur les vis (15) et fixez le siège en serrant fermement les écrous M6 (18).
12. Serrez les vis (12) (Fig. B) de telle sorte que la platine de réglage (10) reste mobile. Vissez à fond toutes les autres vis. Emboîtez les capuchons d'écrous (9) sur les écrous (8) (Fig. B).
13. Mise en place des poignées de maintien : Desserrez la vis (20) avec une clé Allen de 6 mm. Orientez la poignée dans la position souhaitée, revissez la vis (20).



8. Place the washers (14) over the mounting holes and insert the flat-head bolts (15) through the washers and seat.
9. Place the rubber spacers (16) onto the holes in the seat supports (3) and the mounting bracket (11).
10. Place the seat (13) onto the seat supports (3) and mounting bracket (11), ensuring that all of the flat-head bolts (15) extend through the holes in the seat supports (3) and mounting bracket (11).
11. Place the washers (17) over the threaded ends of the flat-head bolts (15) from below and fasten the seat using the M6 nuts (18).
12. Tighten the side bolts (12) (Fig. B) in the mounting bracket lightly enough to allow movement in the seat mounting plate (10). Tighten all other bolts securely. Press the caps (9) onto the nuts (8) (Fig. A).
13. Adjust the position of the seat grips (19): Loosen the bolt (20) using a 6mm Allen key. Rotate the grip into the desired position, and retighten the bolt (20).

Conditions et étendue de la garantie

Les conditions et termes de la garantie sont basés sur la garantie légale. Sont exclues de la garantie les pièces d'usure telles que la chaîne, les pneus, les freins, etc. La période de garantie (légale) est de 24 mois et commence à la date d'achat. Pendant ces deux années, le revendeur qui a vendu le vélo Hase est tenu de veiller à ce que le vélo reste exempt de tout défaut susceptible d'amoindrir gravement voire d'annihiler sa valeur ou de limiter voire empêcher son fonctionnement. C'est pourquoi le revendeur a l'obligation de vous remettre un vélo Hase en ordre de marche et parfaitement conforme aux prescriptions de sécurité. La firme Hase Spezialräder accorde – à compter de la date d'achat – une garantie supplémentaire de trois ans contre toute rupture de cadre, et ce conformément aux conditions énoncées ci-dessous : En envoyant la carte d'enregistrement, la garantie est portée à cinq ans.

- Hase ne répond que de défauts qui lui sont imputables ou des défauts survenus pendant l'assemblage. Pour les composants, la responsabilité incombe au fabricant du composant concerné.
- Cette garantie étendue ne s'applique qu'au premier acheteur, à condition qu'il se conforme au mode d'emploi.
- Au cours de la période de garantie de trois ans à compter de l'achat, tout élément du cadre endommagé est réparé sans frais ou, dans le cas où ce serait impossible, remplacé par un élément à l'état du neuf. Les pièces échangées deviennent la propriété de la compagnie Hase.
- Toute autre prestation que celles couvertes par la garantie est exclue. Hase ne prend pas en charge la main d'œuvre (du revendeur, par exemple), ni les frais d'envois. Nous n'acceptons pas les envois postaux insuffisamment affranchis.
- La charge maximale autorisée de 225 kg (pino, cyclistes + bagages) ne doit pas être dépassée.
- Les garanties légale et additionnelle sont caduques en cas d'usage en compétition, d'usage en tout terrain ou d'utilisation anormale du vélo.
- Les dégâts dus à des accidents sont exclus de la garantie.
- La garantie du Pino est caduque si des accessoires incompatibles ont été montés ou si des accessoires sont montés de manière incorrecte. C'est pourquoi il vous est conseillé de faire monter les composants par un professionnel.
- Toute modification du cadre telle que le ponçage, le perçage, le cintrage, etc. entraîne la caducité de la garantie.
- Une réparation effectuée sous garantie ne donne lieu ni à prorogation de la garantie ni à l'ouverture d'une nouvelle période de garantie.
- Une réparation prise en charge en vertu de la garantie ne peut être effectuée que par le revendeur qui a vendu le vélo ou par l'un de nos distributeurs.
- Le Pino ne doit être utilisé par des enfants que sous la surveillance de leurs parents

Terms of limited warranty

The terms and conditions are based on the statutory warranty. This excludes parts that wear such as the chain, tyres, brakes etc. The warranty period (statutory) of 24 months commences from the date of purchase. In addition, Hase offers a 3 year warranty (from date of purchase) against breakage of the frame in accordance with the following conditions. By sending in the enclosed registration card, you can extend the warranty period to 5 years. Your dealer is obliged to ensure, among other things, that your bicycle is not affected by defects which materially diminish its value of suitability for the described purpose. The exact details will vary according to your country. In Germany, this liability ends two years after purchase. Your dealer has to fully set up and adjust your bicycle, so that safe function is guaranteed. The dealer has to make a final safety check and carry out a test ride.

- Hase will only be held liable for defects caused from the production procedure and faults caused during assembly. For other assembly parts, the relevant manufacturer is liable.
- This additional warranty is only applies to the orginal owner and does not cover damage resulting from improper assembly or maintence (not in accordance with users manual)
- Within the warranty period of 3 years, Hase will repair, or if necessary replace any broken frame part free of charge. Any defective parts replaced by Hase become the property of ase.
- Any further claims beyond the scope of this warranty are excluded. Hase will not cover the costs of labor (e.g.,by the retailer) or shipping. We will not accept postal deliveries with insufficient postage.
- The maximum permissible load (rider and luggage) of 225kg (496 lbs) specified for the Pino must not be exceeded.
- If the Lepus is used in competition, ridden on rough terrain,or subjected to abnormally excessive stress, the statutory and additional warranty become void.
- Damage resulting by accidents is not covered by the warranty.
- The warranty becomes void if the Pino has been fitted with incompatible accessories or if accessories are istalled incorrectly. Therefore always have components replaced and installed by an authorized retailer.
- The warranty becomes void if improper modifications ore alterations (e.g.,grinding, drilling,bending, etc.) are made to the frame.
- It is not possible to extend the warranty or commence a new warranty period.
- A warranty can only be put into effect by the authorized Hase retailer from whom the trike was purchased or by one of our distribution partners.
- The Pino may only be ridden by children under perental supervision.

created by:
Technik transparent
Technische Dokumentation
www.technik-transparent.de

HASE BIKES

Hase Spezialräder · Hiberniastraße 2 · 45731 Waltrop · Germany · Phone ++49 (0) 23 09 / 93 77-0 · Fax ++49 (0) 23 09 / 93 77-201 · info@hasebikes.com · www.hasebikes.com